

Nomes galegos das aves de Galicia e de España



REAL ACADEMIA GALEGA

Nomes galegos das aves de Galicia e de España



REAL
ACADEMIA
GALEGA



REAL
ACADEMIA
GALEGA

Edita

Real Academia Galega

ISBN

978-84-17807-41-2

DOI

<https://doi.org/10.32766/rag.442>

Última actualización:

Novembro de 2024.



Nomes galegos das aves de Galicia e de España

Coordinación académica

Manuel González González

Coordinación de ornitólogos

Silverio Cerradelo Gómez

Xosé M. Penas Patiño

Cosme D. Romay Cousido

Autoría

Fernando Álvarez-Balbuena

Universidade de Oviedo

Silverio Cerradelo Gómez

A Chave. Galego, lingua de calidade

Francisco Fernández Rei

Real Academia Galega

Instituto da Lingua Galega

Manuel González González

Real Academia Galega

Instituto da Lingua Galega

Serafín J. González Prieto
Sociedade Galega de Historia Natural
Misión Biolóxica de Galicia

Marilar Jiménez Aleixandre
Real Academia Galega

Rafael López Loureiro
Ao noroeste do Noroeste (blogue)
costaartabra@blogspot.com

Xosé M. Penas Patiño

Cosme D. Romay Cousido
Grupo Naturalista Hábitat
Universidade da Coruña

M.^a Dolores Sánchez Palomino
Real Academia Galega
Universidade da Coruña

Antón Santamarina
Real Academia Galega
Instituto da Lingua Galega

Jesús Taboada Martínez
Sociedade Galega de Ornitoloxía



Introdución

Tanto en galego coma noutras linguas elaboráronse diversas listas de nomes de aves que pretenden denominar estas dunha maneira precisa e específica. Estas listas padrón son necesarias para a súa utilización no ámbito científico e mesmo en certos contextos divulgativos. Así, en castelán, inglés, francés, alemán e catalán existen denominacións para todas as aves do mundo, e noutro medio cento de linguas é posible nomear moitos dos paxaros que habitan no planeta de maneira específica. Recentemente, na esfera da lusofonía tamén se propuxeron nomes para todas as aves (Alves *et al.* 2021; Paixão 2021).

Desde o ano 1977, no ámbito da ornitoxía galega especializada publicáronse diversos traballos para as aves detectadas en Galicia (Pedreira e Penas-Patiño 1977 e 1978; Conde e Vidal 1991; Conde, 1999; Vázquez-Pumariño e Romay 2010; Rouco *et al.* 2019), de modo que existen propostas denominativas galegas para as aves de Europa, extremo norte de África e Oriente Próximo e mesmo para máis de 8 000 das aproximadamente 11 000 especies de aves existentes no planeta (A Chave 2024). Pero as propostas publicadas ata agora, aínda que bastante

parecidas ou en parte coincidentes, presentan ao mesmo tempo unha diversidade de escollas que non facilita o propósito inicial de precisión e especificidade con que foron concibidas.

Da recolla deses traballos precedentes e dos seus usos previos na ornitloxía galega especializada, e apoiándonos nas nomenclaturas vernáculas en Galicia e no ámbito das linguas circundantes, formulamos agora unha proposta unificada das denominacións terminolóxicas das aves en galego, para que, co aval da Real Academia Galega, institución promotora desta iniciativa, sirva de instrumento para todo tipo de comunicación especializada no ámbito da ornitloxía, sexa na realización de artigos científicos, libros, paneis, materiais divulgativos ou actividades de educación ambiental en lingua galega.



Metodoloxía e obxecto de estudo

No plenario da Real Academia Galega, de data 14 de decembro de 2018, a proposta do coordinador do Seminario de Terminoloxía, Manuel González González, tomouse o acordo, dentro do programa de actividades para o ano 2019, de constituír unha comisión integrada por académicos e polos principais especialistas e axentes relacionados co mundo da ornitoloxía galega co obxectivo de elaborar unha proposta unificada de denominación terminolóxica para as aves en galego. Esta proposta, revisada e aprobada pola RAG, está orientada ao uso na transmisión do coñecemento científico e na divulgación con certo nivel de especialización, pero de ningún modo pretende anular ou relegar a variedade denominativa de carácter dialectal, que constitúe unha riqueza patrimonial da lingua galega.

A comisión constituíuse e comezou os seus traballos o día 14 de decembro de 2019, integrada polos seguintes membros: Antón Santamarina Fernández (RAG), María Dolores Sánchez Palomino (RAG), Manuel González González (RAG), Francisco Fernández Rei (RAG), Víctor Fresco (RAG), Marilar Jiménez Aleixandre (RAG), Cosme Damián Romay Cousido (Grupo Naturalista Hábitat),

Xosé Manuel Penas Patiño (naturalista), Rafael López Loureiro (blog *Ao noroeste do Noroeste*), Serafín J. González Prieto (SGHN), Miguel Conde Teira (biólogo), Silverio Cerradelo (A Chave) e Fernando Álvarez-Balbuena (Universidade de Oviedo). Desta comisión inicial déronse de baixa Víctor Fresco e Miguel Conde Teira, e incorporouse como novo membro Jesús Taboada Martínez (SGO).

Á parte da xuntanza presencial inicial de decembro de 2019, houbo unha segunda o día 1 de febreiro de 2020 e unha terceira o 18 de decembro de 2021. Fóra destas xornadas presenciais, os traballos, discusións e votacións da comisión desenvolvéronse de maneira virtual sen interrupción durante máis de tres anos, desde decembro de 2019 ata outubro do 2023. Estas datas coincidiron en boa parte coas da pandemia da covid-19, que de feito ocasionou inconvenientes que delongaron o traballo máis do previsto.

O obxecto de estudo foron os nomes galegos das aves. En canto ás especies abrangidas, sen renunciar á elaboración dunha proposta de denominacións en galego para todas as aves do mundo, tomouse como punto de partida a lista de nomes galegos publicada pola Sociedad Española de Ornitología (SEO) / BirdLife en 2019 na súa última versión, que recolleu a nomenclatura elaborada pola CLUNGA (Comisión para unha Lista Unitaria de Nomes Galegos de Aves) e consideráronse as de todo o territorio terrestre e marítimo español (incluíndo a zona económica exclusiva mariña, de 200 millas náuticas), con especial atención ás documentadas en Galicia ata o 31 de decembro de 2022: máis de 600 especies diferentes, se





engadimos tamén as que se observaron de maneira moi ocasional e as asilvestradas procedentes de cativerio.

Non se trataba, xa que logo, dun traballo terminolóxico puntual, senón que, pola contra, cumpría ter unha visión global dos diversos sistemas de nomenclatura que se ían formando nos diferentes grupos de aves. Por este motivo, amais das aves citadas en estado silvestre ou xa naturalizadas —ou en proceso de naturalización— no conxunto do Estado español, foron tamén obxecto de atención aves do Paleártico occidental e algunhas especies exóticas, para asegurar que as denominacións escollidas designaban de maneira clara e precisa as aves ás que facían referencia.

Por exemplo, escolléronse as denominacións **arao** e **araíño** para as aves da familia *Alcidae*, tendo presente o seu tamaño corporal e mais o futuro desenvolvemento dos nomes galegos para todas as especies desta familia que existen no mundo: **arao** para as dos xéneros *Fratercula*, *Cerochinca*, *Cepphus*, *Uria*, *Alca* e *Pinguinus*; e **araíño** para as dos xéneros *Ptychoramphus*, *Brachyramphus*, *Synthliboramphus*, *Aethia* e *Alle*, aínda que para este segundo nome só apareza na lista de nomes unificados **araíño atlántico**, *Alle alle*, por ser a especie que se pode presentar nas nosas costas. No estudo deste grupo mesmo se propuxo a denominación galega para unha ave extinta, como é o caso do *Pinguinus impennis*, para o que se estableceu o nome de **arao xigante**.

Para cada caso denominativo fíxose unha presentación da información existente, para pasar despois á análise, á argumentación e ao debate, na procura do acordo unánime, ou cando menos maioritario, para a escolla dun único nome entre varias solucións posibles. Foi necesaria,

xa que logo, a revisión e xustificación de cada unha das propostas, tendo en conta as denominacións existentes en Galicia e no espazo da lusofonía, así como noutras linguas europeas.

A diversidade das persoas integrantes da comisión, procedentes tanto do ámbito da lingüística coma do ámbito da ornitoloxía, supuxo sen dúbida un enriquecemento e unha mellora da calidade do traballo realizado ao considerar os problemas desde unha perspectiva multidisciplinar. Todos os membros da comisión puideron presentar e defender as súas propostas individuais ou das organizacións que representaban, que sempre foron debidamente valoradas, ata chegar a unha solución de consenso ou o máis maioritaria posible.



Os criterios

Inicialmente, establecéronse uns criterios preferentes para determinar os nomes estándares das aves en galego, que brevemente podemos sintetizar nos seguintes:

1. Sempre que sexa posible, recomendar unha denominación vernácula galega xa usada.
2. Recorrer, en segundo lugar, ás denominacións específicas formuladas no ámbito da ornitoloxía galega especializada.
3. Favorecer no posible a harmonización coas denominacións das linguas da nosa contorna cultural.
4. Examinar tamén as solucións doutras linguas románicas.
5. Tomar en consideración as denominacións existentes noutras linguas europeas non románicas, cando nin no ámbito da nosa contorna cultural nin no das linguas neolatinas se atopen propostas acaídas.

A flexibilidade na aplicación dun ou doutro criterio veu motivada polas particularidades de cada caso. Por unha banda, era preciso que o nome fose o máis transparente posible e que diferenciase ben as especies, para que se asociase doadamente co concepto que representa. Por outra banda, os nomes escollidos debían permitir a sistematicidade, ou sexa, que se puidesen usar facilmente con diversos adxectivos ou modificadores para nomear outras especies da mesma familia ou grupo.

Con independencia de cal fose o criterio que finalmente decidise a escolla dun nome para unha ave, procurouse que as novas denominacións acaesen ben co xenio da lingua, particularmente co sistema cultural galego, coas motivacións existentes noutras denominacións populares, coa morfoloxía e procedementos de formación de palabras propios da lingua galega e coa fonotáctica do sistema fonético e fonolóxico do galego.

Tívoise especial coidado en evitar préstamos innecesarios do castelán e mesmo castelanismos máis ou menos ocultos ou disfrazados, e tratouse de buscar denominacións propiamente galegas ou solucións acordes coa lingua e coa tradición lexicográfica galega.

Finalmente, fíxose unha reflexión sobre a recepción destas denominacións: sobre a previsible aceptación social en xeral, e de modo particular sobre a aceptación por parte do colectivo ornitolóxico galego, o profesorado e as persoas especialistas e comunicadoras, transmisoras de información e coñecemento neste ámbito, xa que van ser os usuarios fundamentais da terminoloxía que hoxe propoñemos.



Nomes vernáculos galegos

A lingua galega é extraordinariamente rica no que atinxe aos nomes vernáculos das aves. Hai millares deles, se temos en conta os nomes sinónimos que atopamos distribuídos diatopicamente (**arcea**, **galiñola**, **pitarola**, **pitorra**, **torda** etc., nomes todos para *Scolopax rusticola*) e as variantes morfolóxicas e fonéticas dunha mesma denominación (**escribidor**, **escribidora**, **escribente**, **escribenta**, **escribideira** etc., por exemplo, para as especies do xénero *Emberiza*).

Algunhas das denominacións patrimoniais son nomes simples, como **galguiñeira** para *Ixobrychus minutus* (= *Botaurus minutus*) ou **bubela** para *Upupa epops*; e outras son nomes compostos, como **paporrubio** para *Erithacus rubecula*, ou **picapau** para as especies da familia *Picidae*. Moitos destes termos están formados por unha soa palabra, coma nos anteditos exemplos, aínda que ás veces poden constar de dous ou máis elementos, como **corvo mariño** para as especies da familia *Phalacrocoracidae*, ou **pita do monte** para *Tetrao urogallus*.

Sabemos que moitos destes nomes vernáculos están presentes na lingua galega desde vello: algúns documéntanse xa na época medieval; outros, en diversos textos e documentos antigos, especialmente nos dos ilustrados Sarmiento e Sobreira no século XVIII. Unha boa parte deles está tamén presente no refraneiro, en ditos e en cantigas de tradición oral (véxase cadro 1).

Para o presente traballo consideráronse todos as denominacións patrimoniais das aves presentes na bibliografía lexicográfica galega e mais as recollidas por diversas persoas especialistas en ornitoxía e filoloxía nas diferentes áreas do territorio de fala galega, incluído o coñecido como galego exterior de Asturias, León e Zamora, como queda reflectido nas referencias bibliográficas.

Como xa se indicou, déuselles preferencia ás formas patrimoniais documentadas fronte a propostas neolóxicas, coma no caso dos vernáculos **cegoñela** para *Himantopus himantopus*, **chincharraíz** para *Emberiza calandra*, **zurrasca** para *Rallus aquaticus* ou **meloufa** para *Neophron percnopterus*. Ás veces, o mesmo vernáculo utilízase como formante do nome doutras aves do mesmo xénero que tamén existen no planeta, e foi preciso engadir un modificador que as identificase especificamente: así, para dúas das anteditas especies, **cegoñela común** e **zurrasca eurasiática**.



Cadro 1. Algúns nomes galegos de aves que aparecen no refraneiro e na literatura popular de tradición oral

Corvos mariños na praia, sinal de vento e auga.

Os **corvos do mar** na terra, mariñeiro vente en vela!

Xuntanza de **pardelas**, mal tempo ou néboas.

Cando se pon a **pardela** a espiollar, non tarda un día o vendaval.

Cando pousa o **paíño** no mar, barrunta chuvia ou temporal.

Se ves **mascatos** voar, busca a sardiña no mar.

Cando a **garza** vai para o mar, colle os bois e ponte a arar.

Vai a **garza** para o monte? Colle os bois e lévaos á corte.

Día de san Paio, a **cegoña** nos prados.

Cando comas a **perdiz**, co dedo no nariz.

Cos bandos da **avefría**, chega tamén a invernía.

Mazaricos na praia a abouzar, os mariscos a aboiar.

Mazaricos á terra, mariñeiros sen pesca.

Cando chían os **biluricos**, moita auga e moito frío.

Xea? Mal pola **arcea**.

As **gaivotas**, clo!, clo!, a cantar, norte duro vai entrar.

Cando a **gaivota** anda á gradicela, mal para nós e fame para ela.

Carrán na praia, sinal de vento e auga.

O **azor** no pau, e o **falcón** na mao.

Miñato, miñato, que levas no papo?

Leite callado

Quen cho callou?

A filla do rei.

Cala, que xa llo direi.

Buxato, buxato, que levas no papo?

Leite callado

Quen cho callou?

A filla do rei.

Cala, que xa llo direi.

Peneireiro na terra, auga segura.

Cada **moucho** ao seu souto, e cada rato ao seu burato.

Se a **avelaiona** laia, prepara a mortalla.

Sete **petos** ten a **peta**, no burato dunha trabe; malas nacidas me maten, se non che conto verdade!

Por abril, o **cuco** ha vir.

Se queres saber cando é abril, a **anduriña** viracho dicir.

Unha **anduriña** soa non fai verán.

Catro aves voadoras son as que pasan o mar: a **andoriña** e mais o **cuco**, a **rula** e o **paspallás**.

Cando a **rolíña** rolar, colle o foliño e vai sementar.





O **cuco** e mais a **bubela** estaban os dous no balcón; o **cuco**, como era falso, cantoulle o quirielleisón.

A **cotovía**, canto máis sobe, máis asubía.

Polo san Matías, xa cantan as **cotovías**.

O amigo leal e franco, ese é un **merlo** branco.

Teño andado moito á caza, nunca vin unha **carriza**; non sei se era polos cans, ou pola miña preguiza.

Onde a **pega** ten o ollo, alí ten o seu ovo.

Cando as **choias** van para Meira, pon a túa sella na goteira.

Estorniños e **pardais**, non somos todos iguais.

É ben coñecido que non poucas veces atopamos máis dun nome vernáculo galego para unha mesma especie —ou grupo de especies—, todos eles lexítimos e bos identificadores desa/s ave/s. Para o establecemento da denominación proposta foi necesario, cando se dá esta situación, escoller entre varias formas patrimoniais. Nalgúns casos, a solución foi darlles preferencia ás maioritarias no territorio galego; isto explica, por exemplo, a escolla de **noiteboa** fronte a **avenoiteira** para as especies do xénero *Caprimulgus*. Para *Haematopus ostralegus* optouse pola denominación **lampareiro**, fronte ás formas **gavita** ou **gabita**, por ser ben caracterizadora e inequívoca, amais de estar relacionada coa súa alimentación (lamparóns, lámparas ou lapas), do mesmo modo que acontece cos nomes da especie noutras moitas linguas. De maneira máis específica, para *Haematopus ostralegus*

—xa que hai varias especies do xénero *Haematopus* no planeta— queda a denominación **lampareiro eurasiático** (e **lampareiro canario** para *Haematopus meadewaldoi*, lamentablemente unha especie extinta).

Noutras ocasións, o que atopamos son voces patrimoniais con formas ou variantes moi parecidas. Aquí escolleuse tamén a forma maioritaria no territorio galego, ou aquela que mellor se adapta aos criterios seguidos no *Vocabulario ortográfico da lingua galega* e no *Diccionario da Real Academia Galega*. Así, por exemplo, déuselle preferencia á forma **anduriña** antes que a **andoriña** e á forma **merlo** antes que a **melro**; e consideráronse igualmente equivalentes para o seu uso as formas **rola** e **rula**.

Como queda dito, a revisión de nomes vernáculos galegos levou así mesmo ao rexeitamento de castelanismos innecesarios. Por exemplo, escolléronse as voces patrimoniais **arcea** para as aves do xénero *Scolopax* e **arceúcha** para as dos xéneros *Gallinago* e *Lymnocyptes*, antes que os préstamos respectivos **becada* e **becacina*, tomados do castelán. Deste xeito, afianzamos en galego un sistema de nomenclatura popular existente tamén en diversas linguas do mundo para a denominación destas aves, que relaciona o nome de *Scolopax rusticola*, máis grande e repoluda (**arcea**) e de hábitat forestal, cos das aves dos xéneros *Gallinago* e *Lymnocyptes*, parecidas fisicamente á primeira, pero máis pequenas e magras (**arceúcha**) e tamén diferenciadas polo seu hábitat acuático. Paralela e respectivamente, atópanse en francés *bécasse* e *bécassine*; en italiano, *beccaccia* e *beccacino*; en piemontés, *bëcassa* e *bëcassin*; en catalán, *becada* e *becadell*; en neerlandés, *houtsnip* e *watersnip* etc.



Denominacións na ornitología galega especializada

Desde os anos 70 do século pasado, a ornitología galega especializada desenvolveu a tarefa de asignación de nomes específicos para as diferentes aves de Galicia e de Europa, na maioría dos casos a partir de denominacións populares xenéricas. Por exemplo, a partir do vernáculo **bilurico** formuláronse na ornitología especializada os termos **bilurico común** para *Tringa totanus*, **bilurico escuro** para *Tringa erythropus*, **bilurico fino** para *Tringa stagnatilis* etc.

Tamén na procura desta especificidade, a ornitología galega xa tivo que facer unha escolla cando había máis dun nome popular para unha especie ou grupo de especies. Por exemplo: **liñaceiro** antes que o sinónimo **nabiñeiro** para os paxaros dos xéneros *Acanthis* e *Linaria*, ou **paspallás** antes que o sinónimo **codorniz** para *Coturnix coturnix*, escollas —**liñaceiro** e **paspallás**— que son usadas na actualidade en galego nos escritos de contido especializado.

A lista dos nomes galegos das aves que aquí presentamos é en gran medida unha continuidade do traballo previo levado a cabo pola ornitología galega especializada.

Para os mesmos vernáculos escollidos, mantívose o modificador xa asignado ou nalgún caso trocouse por outro que se considerou máis acaído: **liñaceiro de bico escuro** para *Linaria cannabina*, **liñaceiro de bico amarelo** para *Linaria flavirostris*, **paspallás migrador** para *Coturnix coturnix* etc. No caso de existiren varias formulacións na ornitoloxía galega para unha mesma especie, déuselle preferencia a aquela maiormente empregada, como por exemplo **carrán de bico curto** para *Gelochelidon nilotica*, fronte a **carrán mascateiro**, moito menos usada.

Os especificadores que se utilizan poden estar formados por un adxectivo (**grande, vermello, alpino**), por un sintagma preposicional (**dos xuncos, de fazulas brancas...**) ou por un substantivo en aposición (parrulo **bóla**).

No que atinxe á motivación semántica, os modificadores específicos refírense fundamentalmente á morfloxía ou ao aspecto da ave (**de pés vermellos, escuro, cristado, real**), mais abundan tamén os que fan referencia á distribución territorial (**atlántico, balear...**), ao hábitat (**da serra, dos penedos**), a características do seu comportamento (**chiador, pescadora**), ao nome de persoas relacionadas dalgunha maneira coa especie (**de Kramer, de Eleonora**) ou á súa frecuencia (**común**).

Respecto ao especificador **común**, cómpre dicir que nalgúns casos se procurou evitar polo seu carácter equívoco, xa que non se sabe se fai referencia a que se trata dunha especie ben coñecida en Galicia, na Península Ibérica, noutros territorios máis amplos ou mesmo en todo o planeta. Así, por exemplo, preferiuse **avetarda grande** a **avetarda común** para *Otis tarda*, **camón mediterráneo** a **camón común** para *Porphyrio porphyrio*, ou **abellaruco**





europeo a **abellaruco común** para *Merops apiaster*. Noutros casos mantívose este especificador por se tratar de denominacións moi acaídas ou moi asentadas, que contan cunha longa tradición e que semella contraproducente modificar, como **pardal común** para *Passer domesticus* ou **papuxa común** para *Curruca communis*.

Para os especificadores que aluden ás partes do corpo, o galego mostra tradicionalmente preferencia pola utilización de sintagmas preposicionais (**de cabeza listada**, **de bico grosso**, **de papo rubio**, **de rabo negro**) fronte a adxectivos compostos sintéticos (**rabilongo**, **pernilongo**), aínda que para algún dos nomes desta lista tamén se formulou excepcionalmente algún composto sintético (**patiamarelo**) a fin de evitar un termo que fose longo de máis: **bilurico patiamarelo grande** para *Tringa melanoleuca* e **bilurico patiamarelo pequeno** para *Tringa flavipes*, mellor que **bilurico de patas amarelas grande* ou **bilurico de patas amarelas pequeno* (tamén bilurico **pativerde** para *Tringa nebularia*, por coherencia e cohesión no sistema de nomenclatura deste grupo).

Ademais, para as referencias á morfoloxía da ave seguiuuse o criterio de formulalas en singular ou plural dependendo do número en que os elementos están presentes no corpo: rabirrubio **de testa branca** (evidentemente, só hai unha testa), parrulo **de ollos dourados** (porque hai dous ollos, e non **parrulo de ollo dourado*), cerceta **de ás azuis** (porque hai dúas ás, e non **cerceta de á azul*) etc.

Son tamén moitos os modificadores específicos que fan referencia a realidades xeográficas, ben mediante o uso dun adxectivo (**abisinio**, **alpina**, **andino**...), ben mediante un sintagma preposicional (**do Pacífico**, **de**

Gran Canaria, da Madeira...). En xeral, favoreceuse a utilización do adxectivo: **africano**, **americana**, **caboverdiano**, **antillana** etc, pero acudiuse ao sintagma preposicional cando a utilización do adxectivo resultaba pouco natural ou podía prestarse a confusión: **do Pacífico**, porque **pacífico**, sen máis, pode resultar anfiboloxico; **do norte**, porque **norteño** non é común en galego; **do Canadá** e **do Caspio**, pola súa tradición de uso nos nomes galegos das aves etc.

En relación coas propostas previas formuladas pola ornitoloxía galega especializada, unha das novidades desta lista unificada é a renuncia ao uso de **garzota** para as especies do xénero *Egretta*, por ser **garzota** un nome relacionado frecuente e intuitivamente con especies de maior tamaño, e non con *Egretta garzetta*. Así, só se utiliza a forma **garza** para este e outros xéneros da familia *Ardeidae*: **garza branca pequena** para *Egretta garzetta*, **garza dos arrecifes** para *Egretta gularis*, **garza real** para *Ardea cinerea*, **garza branca grande** para *Ardea alba* etc.

Na procura da sistematicidade, tentouse que as especies dun xénero científico concreto tivesen todas o mesmo nome xenérico galego. Mais, isto non sempre foi posible, de xeito que hai excepcións, motivadas por diversas razóns: porque a taxinomía científica pode mudar (unha especie pertencente a un xénero científico pode despois ser incluída noutro diferente, e posteriormente noutro), porque a nomenclatura popular galega das aves asocia nomes diferentes a distintas especies dun mesmo xénero científico (como ocorre, por exemplo, con **tordo** e **merlo** para as especies do xénero *Turdus*), ou porque se considerou preferible manter nomes xa moi asentados





tradicionalmente. Ese é o motivo polo cal dentro dun mesmo xénero, como *Anas*, por exemplo, se encontran **patos**, **cercetas** e **lavancos**. Tamén á inversa, un mesmo nome xenérico pode designar aves de xéneros afíns ou creados como tales se cadra non hai moito tempo, como por exemplo **folosa** (usado para paxaros dos xéneros *Acrocephalus*, *Hippolais*, *Iduna* e *Locustella*), **anduriña** (para os xéneros *Hirundo*, *Delichon*, *Cecropis*, *Ptyonoprogne* e *Petrochelidon*), ou **ferreiriño** (para os xéneros *Cyanistes*, *Lophophanes*, *Periparus* e *Poecile*). Cómpre mencionar, non obstante, que as excepcións á regra da sistematicidade nas denominacións das aves acontecen de maneira semellante en todas as linguas do mundo.

Non sempre as denominacións terminolóxicas das aves levan un especificador. Algunha ave é a única do seu xénero, ou posúe características que a fan senlleira no seu grupo, de modo que é coñecida de vello cun nome exclusivo para esa especie, sen necesidade dun complemento para singularizala. Esta tradición —bastante coincidente cos nomes desas especies noutras linguas— mantense na lista unificada que se presenta para o galego. Por exemplo: **sisón** (*Tetrax tetrax*), **paporrubio** (*Erithacus rubecula*), **combatante** (*Calidris pugnax*), **esmerillón** (*Falco columbarius*) etc.

É preciso apuntar que para a formulación de todos os termos tamén se tivo presente a actualización taxinómica das especies. Por exemplo, ata hai ben pouco a ciencia recoñecía unha única especie de **xílgaro**, *Carduelis carduelis*, que escusaba levar un caracterizador específico no seu nome galego porque non había máis ca un. Mais, hoxe en día considérase que existen dúas especies de **xílgaro** no

planeta, *Carduelis carduelis* e *Carduelis caniceps*, coas súas correspondentes subespecies. Por esta razón escolleuse o termo **xílgaro europeo** para *Carduelis carduelis* (fronte a **xílgaro oriental** para *Carduelis caniceps*, cunha área de distribución que está fóra do Estado español).

En relación coa actualización taxinómica, cómpre mencionarmos tamén a ausencia neste traballo da *Cecropis daurica*, chamada **anduriña dáurica** en galego, cun nome que fai referencia á rexión asiática de Dauria. Como resultado de estudos do ADN, no momento da publicación de *Nomes galegos das aves de Galicia e de España*, unha das subespecies desta anduriña (*Cecropis daurica rufula*), presente en Galicia e no sur de Europa, norte de África e parte de Asia, foi avaliada unanimemente como especie (*Cecropis rufula*). Por tanto, xa non se encontra na nosa terra a anduriña dáurica (*Cecropis daurica*), especie agora principalmente asiática, senón a *Cecropis rufula* (antes *Cecropis daurica rufula*), para a que achegamos o nome **anduriña das pontes**, por facer o niño en pontes, viadutos, túneles...

No tratamento terminolóxico hai algunhas denominacións vernáculas que son utilizadas como adxectivos especificadores para nomear certas aves do país. Por exemplo, os patrimoniais **avefría**, **abetouro** e **pernileiro** úsanse de maneira xenérica, respectivamente, para formular os nomes das aves dos xéneros *Vanellus*, *Botaurus* e *Burhinus*; e ademais os vernáculos **choromica**, **bruón** e **correbois** utilízanse tamén para caracterizar as tres especies do país. Deste xeito, atopamos **avefría choromica** (*Vanellus vanellus*), **abetouro bruón** (*Botaurus stellaris*) e **pernileiro correbois** (*Burhinus oediconemus*).





Como vemos, e como é natural, existe unha coincidencia grande entre os nomes populares e os que figuran nesta proposta terminolóxica, mais hai casos en que algúns dos presentados non coinciden estritamente cos patrimoniais. Por exemplo, **buxato** e **miñato** adoitan ser sinónimos con distribución diatópica na fala popular, pero aquí reservouse o primeiro para as especies do xénero *Buteo* e o segundo para as do xénero *Milvus*, aplicando unha metodoloxía terminolóxica que se ten empregado para a ornitonimia noutras moitas linguas. O resultado é que teríamos en galego un termo para designar as especies do xénero *Buteo* e outro para as especies do xénero *Milvus*, como acontece na maioría das linguas desenvolvidas terminoloxicamente, e novas acepcións no significado galego de **buxato** e de **miñato**.

Deste xeito, **buxato** tería unha primeira acepción na lingua común como ‘ave de rapina diúrna, de tamaño mediano e plumaxe acastañada, da familia *Accipitridae*’, cos sinónimos **miñato** e **lamote** (entre outros); e unha segunda acepción especializada na terminoloxía ornitolóxica como ‘calquera das aves de rapina diúrna de tamaño mediano e rabo arredondado do xénero *Buteo*, como o **buxato común** (*Buteo buteo*) ou o **buxato calzado** (*Buteo lagopus*)’.

Igualmente para **miñato**, teríamos unha primeira acepción na lingua común igual que a devandita de **buxato**, cos sinónimos **buxato** e **lamote**; e unha segunda acepción, na ornitoloxía especializada, como ‘calquera das aves de rapina diúrna de tamaño mediano e rabo forcado do xénero *Milvus*, como o **miñato real** (*Milvus milvus*) ou o **miñato negro** (*Milvus migrans*)’.

Harmonización coa nosa contorna cultural

Desde o comezo deste traballo tívose presente o criterio recollido nas *Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego* (RAG e ILG) do ano 2004: “Para o arriquecemento do léxico culto, nomeadamente no referido aos ámbitos científico e técnico, o portugués será considerado recurso fundamental, sempre que esta adopción non for contraria ás características estruturais do galego”.

Sobre as referencias para os nomes lusófonos das aves tivéronse en conta, sobre todo, *Aves do mundo. Lista de nomes portugueses* (Alves et al. 2021) e *Os nomes portugueses das aves de todo o mundo: projeto de nomenclatura*, de P. Paixão (2021). Consultáronse, ademais, as seguintes obras específicas para o portugués de Portugal: Reyes-Prósper (1886), Paulino d’Oliveira (1896), Tait (1924), Pereira (1979), Sacarrão e Soares (1979), Rufino (1989), Costa et al. (2000, 2018), Matias et al. (2007, 2011), Catry et al. (2010), e Elias (2022). Para o Brasil, revisáronse Piacentini et al. (2015) e Pacheco et al. (2021); e para Angola, Mills e Melo (2013).

A maioría das voces adoptadas da lusofonía corresponden a aves raras ou ocasionais na nosa xeografía, para as que non dispomos de nomes específicos galegos. Nalgúns casos, os nomes xenéricos galegos vernáculos coinciden cos nomes portugueses, como **mazarico** (*maçarico*) ou **pilro**, e adoptouse o modificador luso específico: **mazarico subela** para *Xenus cinereus*, motivado pola forma do bico; ou **pilro anano** para *Calidris minutilla*, polo seu tamaño. Noutros casos mantívose o xenérico luso xa adoptado en galego para un grupo de aves, como **rolieiro** para as especies do xénero *Coracias*; de modo máis específico: **rolieiro europeo** para *Coracias garrulus* e **rolieiro abisinio** para *Coracias abyssinicus*.

As denominacións portuguesas tamén serviron para corrixir algún castelanismo rechamante. Por exemplo, o nome **tordo *charlo** utilizado para *Turdus viscivorus* polo nome **tordo visgueiro**. *Charlo* e *charla* son denominacións andaluzas específicas para *Turdus viscivorus*, referidas ao “charr, charr” do seu reclamo, e de aquí o apelativo característica e exclusivamente castelán *zorzal charlo*, para nomear a especie. O especificador **visgueiro**, usado na lusofonía e escollido agora para o galego, alude á súa alimentación: as bagas de visgo, que se atopan entre as súas preferencias. Esta peculiar característica está indicada no nome científico da especie —*viscivorus*, que significa comedor de visgo— e tamén é coincidente coa denominación da especie noutras linguas: romanés, *sturz de vâsc*; inglés, *mistle thrush*; alemán, *Misteldrossel* etc. (tordo relacionado co visgo, en todas elas).





Por unha razón semellante rexeitouse o nome **malvasía*, nalgunha ocasión usado en galego para os patos do xénero *Oxyura*, por ser **malvasía*, novamente, unha denominación característica e exclusivamente castelá destes patos. No seu lugar, adoptouse o termo portugués **pato de rabo alzado** (*pato-de-rabo-alçado*), claramente identificador destas especies, aínda que se considerou un pouco longo para a formación dos diferentes nomes específicos e formulouse como **raboalzado**. Así, preséntanse os termos **raboalzado de cabeza branca** para *Oxyura leucocephala* e **raboalzado americano** para *Oxyura jamaicensis* —as dúas especies presentes na Península Ibérica—. En galego, polo tanto, usaríase **malvasía** para referirse a un tipo de uva e de viño, chamados así na súa denominación de orixe, mais non para designar os patos do xénero *Oxyura*.

Outro sector onde foi importante a contribución da lusofonía é o das aves exóticas suramericanas ou africanas, presentes no Estado español de maneira ocasional ou asentadas recentemente procedentes de cativerio. Neste sentido, déuselles preferencia ás denominacións lusas antes que ás equivalentes castelás. Preferimos, pois, **bico de lacre** a *pico de coral* para os paxaros do xénero *Estrilda*; deste xeito, adoptamos para as tres especies xa ibéricas: **bico de lacre ondulado** (*Estrilda astrild*), **bico de lacre de rabo negro** (*Estrilda troglodytes*) e **bico de lacre de fazulas laranxa** (*Estrilda melpoda*). Igualmente, déuselle preferencia á forma **catorra** fronte a *cotorra* para as dúas especies xa amplamente establecidas en Europa: **catorra arxentina** (*Myiopsitta monachus*) e **catorra de Kramer** (*Psittacula krameri*).

Cando para unha especie exótica existía un nome castelán e un nome portugués adoptados de voces locais, por vía de regra escolleuse o portugués. Por exemplo, tomouse do brasileiro o nome **ireré** para os patos do xénero *Dendrocygna* —á súa vez tomado do tupí—, fronte ao castelán *suirirí*, usado no Perú e Bolivia (e no norte da Arxentina como *sirirí*). Propoñemos, pois, os nomes **ireré viúvo** para *Dendrocygna viduata* e **ireré caneleiro** para *Dendrocygna bicolor*. De modo similar, o nome **atobá** para as aves mariñas do xénero *Sula*: **atobá de pés vermellos** (*Sula sula*), **atobá grande** (*Sula dactylatra*) etc.



Harmonización con outras linguas romances e non romances

Cando se trata de aves que non están presentes habitualmente na nosa xeografía, ás veces non existen nomes vernáculos galegos e tampouco a lusofonía fornece unha solución óptima para nomealas. Nestes casos, despois de analizarmos as denominacións que reciben en linguas romances e non romances, escolleuse para o galego un nome que fose similar ao que reciben, de maneira coincidente, noutras linguas.

Así, por exemplo, en diversas linguas as denominacións dos paxaros do xénero *Cercotrichas* fan referencia ao seu trazo máis característico, o seu vistoso rabo: castelán, *alzacola*; catalán, *cuaenlairat* (rabo elevado) e *coadreta* (rabo dereito); neerlandés, *waaierstaart* (rabo de abano); éuscaro, *buztantentea* (rabo ergueito); finés, *ruos-tepyrstö* (rabo enferruxado) etc. Neste caso, escolleuse en galego **rabiteso** para as especies do xénero *Cercotrichas*, e **rabiteso rubio** para *Cercotrichas galactotes*, mellor que outros nomes propostos anteriormente, exclusivos ou menos transparentes.

No caso dos paxaros do xénero *Jynx*, da familia *Picidae*, escolleuse para o galego o nome **virapESCOZO**, que fai referencia á capacidade singular que teñen de virar o pescozo cando se senten ameazados, asemellándose a unha cobra. Noutras linguas noméanse de maneira similar: castelán, *torcecuello*; francés, *torcol*; catalán, *colltort*; italiano, *torcicollo*; portugués, *torcicolo*; inglés, *wryneck*; alemán, *Wendehals*; neerlandés, *draaihals* etc. Deste xeito adoptamos, máis especificamente, **virapESCOZO europeo** para *Jynx torquilla* e **virapESCOZO africano** para *Jynx ruficollis* (cunha área de distribución fóra do Estado español).

Procurando así mesmo a harmonización con outras linguas, escolleuse o nome **rei dos pasPallás** para as especies do xénero *Crex*. A motivación semántica alude aos bandos migratorios mixtos que forma esta ave cos **pasPallás migradores** (*Coturnix coturnix*), que é igualmente a orixe das denominacións que recibe en castelán, *guion de codornices* e *rey de codornices*; en italiano, *re di quaglie*; en francés *roi caille* ou *roi des cailles* (amais de *râle des genets*); ou en alemán, *Wachtelkönig*. En portugués, polo mesmo motivo, ademais de *codornizão*, *Crex crex* tamén é chamado *rei-das-codornizes*. Esta é a razón pola que en galego se propón **rei dos pasPallás** para *Crex crex*.

O nome **éider** co que en galego designamos algúns patos mariños é un préstamo do islandés *æthar* (no século XVIII escrito como *ædar*, ou *æðar*) ou do sueco *ejder*, que tamén foi adoptado por moitas linguas romances — incluído o portugués — e non romances: francés, *eider*; castelán, *éider*; catalán, *èider*; italiano, *edredone*; inglés, *eider*; alemán, *Eiderente*; dinamarqués, *ederfugl*; neerlandés, *eider*; éuscaro, *eider* etc. Na presente lista unificada





mantense esta tradición xa existente en galego, cos nomes **éider común** para *Somateria mollissima* e **éider real** para *Somateria spectabilis*.

Outro préstamo tomado de linguas nórdicas para o galego é o de **havelda**, que se incorpora aquí como novidade para o pato mariño *Clangula hyemalis*. Procedente do islandés *havela* (ou *hávella*) ou do dinamarqués *havlit*, tamén presente no noruegués como *havelle*, pasou ao francés con diferentes formas ao longo dos séculos: *havelde* (datado en 1676, forma hoxe abandonada) e o actual estándar *harelde*. O mesmo nordismo foi incorporado ao castelán como *havelda* e *pato havelda*. En galego optouse por **havelda** para *Clangula hyemalis* por ser inequívoco, usándoo ademais de maneira exclusiva e sen necesidade de especificadores por ser este pato unha especie senlleira, única no seu xénero.

Outro exemplo de préstamo é o de **hubara** para as dúas especies do xénero *Chlamydotis*, nome que en Europa se difundiu principalmente a partir do francés *houbara*, procedente orixinariamente do árabe *أى رَابْحُ* (*ḥubārā*). De modo semellante, existen *hubara* en castelán, *hubara* en catalán e *houbara* en inglés. En harmonía tamén neste caso coa lusofonía, escolleuse para o galego o termo **hubara moura** para *Chlamydotis undulata*, e **hubara oriental** para *Chlamydotis macqueenii*, con área de distribución fóra do Estado español.

O nome científico como fonte de denominación galega

Os nomes científicos tamén son fonte para nomear algunhas especies de aves en moitas linguas, e serven así mesmo de referencia para o galego. Este é o caso do xénero *Leiothrix*, formado a partir do grego clásico *leios*, que significa ‘suave’, e *thrix*, que significa ‘pelo’, adoptado para nomear estes paxaros en diversas linguas: francés, *léiothrix*; catalán, *leiòtrix*; castelán, *leiótrix*; inglés, *leiothrix*; lituano, *lejotriksas* etc. Igualmente en galego, antes que outras denominacións formadas con **rousinol** —xa que non son propiamente rousinois—, preferiuse o nome **leiótrix** para estas especies: **leiótrix de bico vermello** para *Leiothrix lutea* e **leiótrix de bico amarelo** para *Leiothrix argentauris*, con área de distribución fóra do Estado español.

Tamén con referencia ao nome científico, destacamos a escolla de **cetia** para os paxaros do xénero *Cettia* ou da familia *Cettiidae*, e **cetia das ribeiras** especificamente para *Cettia cetti*, cuxa denominación latina honra o zoólogo italiano Francesco Cetti. Considerouse esta opción mellor que outros termos propostos anteriormente en galego

para *Cettia cetti* formados con **rousinol** ou **reiseñor**, por causa do parecido que ten co **rousinol común** (*Luscinia megarhynchos*, que é doutra familia, *Muscicapidae*). De xeito semellante, este grupo de especies denomínase *cettia* en castelán, en eslovaco, e, ás veces, tamén na lusofonía, amais de no esperanto *ĉetio*.

Nesta mesma liña propúxose **pendureiro** para o xénero *Remiz*, e **pendureiro europeo** para *Remiz pendulinus*, paxaros que teñen a característica de teceren e penduraren o niño, como tamén se indica no nome científico, *pendulinus*. Preferiuse **pendureiro** por ser claro e inconfundible, antes que préstamos rechamantes do castelán *pájaro moscón*, ou formacións con **ferreiriño** —pois non son propiamente ferreiriños—. O nome que reciben noutras linguas tamén fai referencia ao feito de teceren e penduraren o niño: en italiano, *pendolino*; en catalán, *teixidor*; en inglés, *penduline-tit* etc.



Outras consideracións: o uso de maiúsculas e minúsculas

Os nomes das aves son nomes comúns, designan todos os exemplares da mesma especie, non un único exemplar diferenciado dos outros, e en galego escríbense con minúscula: **gatafornela** (non **Gatafornela*); **gaivota chorona** (non **Gaivota Chorona* nin **Gaivota chorona*).

Ás veces utilízanse nomes de personaxes históricos ou mitolóxicos para nomear as aves. Nalgúns casos, actúan como substantivo para a formación do nome común dunha especie, como acontece no caso das **calíopes** (cinco especies do xénero *Calliope*, familia *Muscicapidae*): **calíope siberiana** (*Calliope calliope*), **calíope escura** (*Calliope obscura*) etc.; noutros casos, actúan como adxectivo en aposición para formar o nome da especie, como no caso da **garza goliath** (*Ardea goliath*). Aínda que os nomes dos personaxes históricos ou mitolóxicos se escriben con maiúscula (**Calíope**, **Goliath** etc.), cómpre lembrarmos que eses nomes son propios —e escríbense, xa que logo, con maiúscula— só cando aluden a ese referente único, diferenciado individualmente doutros do mesmo grupo;

pero son nomes comúns —e escríbense con minúscula— no caso dos nomes das aves, porque aluden por igual a todos os exemplares da especie: non é que un paxaro en concreto se chame así, senón que miles e miles de paxaros reciben igualmente o mesmo nome, xa que é o nome da especie. En plural: **calíopes siberianas**, **calíopes escuras**, **garzas goliath** etc.¹

Mais cómpre ter en conta que, se o nome da ave inclúe a preposición **de** seguida dun nome propio de persoa ou de lugar, ese elemento si que continúa a designar aquela realidade individualizada e única, é dicir, continúa sendo un nome propio e escríbndose —só ese elemento— con maiúscula: **calandra de Dupont**; **carrán do Caspio**; en plural: **calandras de Dupont**; **carráns do Caspio**.

- 1 Os nomes das aves mencionadas neste parágrafo non aparecen na lista padrón que presentamos porque non se documentou a súa presenza no territorio do Estado español; así e todo, tratáronse no traballo da comisión e exemplifican moi ben o que se está a comentar.



Bibliografía

- A Chave (2024). *Os nomes galegos das aves*. 5ª edición. Xinzo de Limia: A Chave.
- Alves, Paulo; Elias, Gonçalo; Frade, José; Nicolau, Pedro; e Pereira, João (2021). *Aves do Mundo. Lista de nomes portugueses*. 3ª ed. *Aves do mundo* [blog].
- Bernis, Francisco (1994). Listas patrones de aves: su origen y estructura. *Ardeola*. 41, 67-77.
- Bernis, Francisco (1995). *Diccionario de nombres vernáculos de aves*. Madrid: Gredos.
- Cabaleiro, Víctor Xosé; Pérez, Ramsés; Calleja, David; Piñeiro, Xurxo; Pita-Romero, Juan; Varela, Xabier; e Vidal, César (en prensa). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2020 e 2021*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitología.
- Catry, Paulo; Costa, Helder; Elias, Gonçalo; e Matias, Rafael (2010). *Aves de Portugal. Ornitología do territorio continental*. Lisboa: Assírio & Alvim.

- Cerradelo Gómez, Silverio (2010). 141. *Precisión ornitolóxica: unha serie de Silverio Cerradelo*. O *Cartafol / Un idioma preciso*. 20/XII/2010.
- Cerradelo Gómez, Silverio (2010). 142. *Precisión ornitolóxica 2: mobella, non *colimbo*. O *Cartafol / Un idioma preciso*. 27/XII/2010.
- Cerradelo Gómez, Silverio (2011). 143. *Precisión ornitolóxica 3: Oxyura*. O *Cartafol / Un idioma preciso*. 12/I/2011.
- Cerradelo Gómez, Silverio (2011). 144. *Precisión ornitolóxica 4: Rallus aquaticus e Crex crex*. O *Cartafol / Un idioma preciso*. 11/II/2011.
- Cerradelo Gómez, Silverio (2011). 145. *Precisión ornitolóxica 5: lampareiro ou gavita para Haematopus ostralegus?* O *Cartafol / Un idioma preciso*. 25/II/2011.
- Cerradelo Gómez, Silverio (2011). 146. *Precisión ornitolóxica 6: *becada e *becacina*. O *Cartafol / Un idioma preciso*. 23/III/2011.
- Cerradelo Gómez, Silverio (2011). **Becada e *becacina: dous castelanismos que non deberían incorporarse á lingua galega*. *Estudos de Lingüística Galega*. 3, 199-209.
- Cerradelo Gómez, Silverio (2013). *Os nomes galegos das aves*. Ourense: [ed. do autor].



- Conde Teira, Miguel Á. e Vidal Figuerola, Tiago A. (1991). Nomes galegos para as aves ibéricas: unha nova proposta. En: Antonio Fernández Cordeiro e Jesús Domínguez Conde, eds. *Actas do Primeiro Congreso Galego de Omitoloxía*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 249-268.
- Conde Teira, Miguel Á. (1999). Nomes galegos para as aves ibéricas: lista completa e comentada. *Chioglossa*. 1, 121-138.
- Corominas, Joan e Pascual, José Antonio (1980). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 6 vols. Madrid: Gredos.
- Corral Díaz, Esther (1985). Denominacións galegas da curuxa. *Verba*. 12, 183-197.
- Costa, Hélder; Araújo, António; Farinha, João Carlos; Campinos, Miguel Poças; e Mello Machado, António (2000). *Nomes portugueses das aves do paleártico ocidental*. Lisboa: Assírio & Alvim.
- Costa, Hélder; Juana Aranzana, Eduardo de; e Varela Simó, Juan (2018). *Aves de Portugal*. Barcelona: Lynx.
- Cuveiro Piñol, Juan (2018 [1876]). *Diccionario gallego*. Santiago de Compostela: Edicións do Cerne.
- Daviña Facal, Luís (1999). *Lingua e ciencia*. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- Díaz, Mario; Asensio, Benigno; e Tellería, José Luis (1996). *Aves Ibéricas I: No Paseriformes*. Madrid: J. M. Reyero Editor.

- Elias, Gonçalo (2017). *Aves de Portugal Continental: Lista Anotada*. Edición 2017. [Portugal]: [ed. do autor].
- Elias, Gonçalo (2022). *Aves de Portugal Continental: Lista Anotada*. Edición 2022. [Portugal]: [ed. do autor].
- Fernández de la Cigoña, Estanislao (1989). *Viaxeiras da auga. Aves mariñas e acuáticas de Galicia e norte de Portugal*. Montes e Fontes. Vigo: Edicións Xerais de Galicia.
- Fernández de la Cigoña, Estanislao (2005). *Lista de referencia das aves galegas*. Vigo: Asociación Galega para a Cultura e a Ecoloxía.
- García, Constantino (1985). *Glosario de voces galegas de hoxe*. Verba, anexo 27. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Garrido, Carlos e Riera, Carles (2011). *Manual de galego científico: orientaçons lingüísticas*. Ourense: Asociación Galega da Língua.
- González Seoane, Ernesto, coord.: Álvarez de la Granja, María e Boullón Agrelo, Ana (2006-2022). *Dicionario de dicionarios do galego medieval*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- González González, Manuel e Santamarina, Antón, coord. (2004). *Vocabulario ortográfico da lingua galega*. A Coruña: Real Academia Galega.
- González González, Manuel, dir. (2006-). *Dicionario da Real Academia Galega*. A Coruña: Real Academia Galega.



- González, Serafín e Carrión, B. coord. (2000). *Invernada de aves acuáticas en Galicia durante o quinquenio 1996-2000*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Historia Natural.
- González, Serafín e Carrión, B. (2002). Censos de aves invernantes. *Braña*. 5, 1-60.
- González, Serafín; Villarino, Antonio e Bárcena, Felipe (2017). *Aves da Limia II, dende a lagoa de Antela aos nosos días. Paseriformes*. Ourense: Centro de Estudos da Limia.
- Hoyo, Josep del; Elliott, Andrew; Sargatal, Jordi; Christie, David; e Juana, Eduardo de, eds. (2023). *Birds of the World*. Ithaca (NY, USA): Cornell Lab of Ornithology.
- Jiménez Aleixandre, Marilar (1991). Zooloxía. En: *Vocabulario das ciencias naturais*. Santiago de Compostela: Dirección Xeral de Política Lingüística, 227-278 e 431-465.
- Jobling, James A. (2010). *Helm Dictionary of Scientific Bird Names*. London: Christopher Helm.
- Juana, Eduardo de e Garcia, Ernest (2015). *The Birds of the Iberian Peninsula*. London: Bloomsbury.
- Lepage, Denis (2003-2023). *Avibase - The world bird database* [web]. Birds Canada.
- Matias, Rafael; Catty, Paulo; Costa, Helder; Elias, Gonçalo; Jara, João; Moore, C. C.; e Tomé, Ricardo (2007). Lista sistemática das aves de Portugal continental. *Anuário Ornitológico*. 5, 74-132.

- Matias, Rafael; Alfrey, Peter; Costa, Helder; Jara, João; Moore, C. C.; Santos, José L. & Tipper, Ray (2011). Adições e alterações à lista das aves de Portugal continental: primeira actualização. *Anuário Ornitológico*. 8, 105-117.
- Mills, Michael e Melo, Martim (2013). *The Checklist of the Birds of Angola*. Luanda: Associação Angolana para Aves e Natureza (AvesAngola).
- Mullarney, Killian; Svensson, Lars; Zetterström, Dan; e Grant, Peter J. (2001). *Guía de aves de España y Europa*. Barcelona: Omega.
- Observatori de neologia (2004). *Metodología del trabajo en neología: criterios, materiales y procesos*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra / IULA.
- Pacheco, José Fernando; Silveira, Luís Fábio; Aleixo, Alexandre; Agne, Carlos Eduardo; Bencke, Glayson A.; Bravo, Gustavo A.; Brito, Guilherme R. R.; Cohn-Haft, Mario; Maurício, Giovanni N.; Naka, Luciano N.; Olmos, Fabio; Posso, Sérgio R.; Lees, Alexander C.; Figueiredo, Luiz Fernando A.; Carrano, Eduardo; Guedes, Reinaldo C.; Cesari, Evaldo; Franz, Ismael; Schunck, Fabio e Piacentini, Vítor de Q. (2021). *Annotated checklist of the birds of Brazil by the Brazilian Ornithological Records Committee — second edition*. *Ornithology Research*. 29(2), 94-105.
- Paixão, P. (2021). Os nomes portugueses das aves de todo o mundo: projeto de nomenclatura. Segunda edição. *a separata*. 1. *Suplemento d'«a folha»*. 66.



- Paulino d'Oliveira, Manuel (1896). *Aves da Península Ibérica e especialmente de Portugal*. Coímbra: Imprensa da Universidade de Coímbra.
- Pedreira López, Carlos e Penas-Patiño, Xosé M. (1977). Lista patrón de aves de Galicia. *Braña*. 1, 131-144.
- Pedreira López, Carlos e Penas-Patiño, Xosé M. (1978). Lista patrón de aves de Galicia. *Braña*. 2(2), 25-38.
- Penas Patiño, Xosé Manuel (2024). *Quod vulgus vocat (Contribución á nomenclatura galega de aves)*. Tomo I. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia / Andavira.
- Penas Patiño, Xosé M. e Pedreira López, Carlos (1975). Nomes galegos do *Erithacus rubecula* e do *Troglodytes troglodytes*. *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. 2, 295-305.
- Penas Patiño, Xosé M. e Pedreira López, Carlos (1976). Nomes galegos das aves do xénero *Streptopelia* e *Columba*. *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. 3, 347-356.
- Penas Patiño, Xosé M. e Pedreira López, Carlos (1977). Nomes galegos de aves piciformes. *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. 7, 343-354.
- Penas Patiño, Xosé M. e Pedreira López, Carlos (1980). Nomes galegos das aves da familia *Fringillidae*. *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. 7, 355-377.
- Penas Patiño, Xosé M.; Pedreira López, Carlos; e Rodríguez-Silvar, Calros (1980). *Aves de Galicia*. Vigo: Galaxia.

- Penas Patiño, Xosé M.; Pedreira López, Carlos; e Rodríguez-Silvar, Carlos (1991). *Guía das aves de Galicia*. A Coruña: Baía Edicións.
- Penas Patiño, Xosé M.; Pedreira López, Carlos; e Rodríguez-Silvar, Carlos (2004). *Guía das aves de Galicia*. 2.^a ed. A Coruña: Baía Edicións.
- Pereira Lopes, J. (1979). *Nomenclatura da Fauna Ornitológica. Algumas variantes da nomenclatura Portuguesa*. Lisboa: Serviços de Estudo do Ambiente. Centro de Estudos de Migração e Protecção de Aves (CEMPA).
- Piacentini, Vítor de Q.; Aleixo, Alexandre; Agne, Carlos Eduardo; Maurício, Giovanni N.; Pacheco, José Fernando; Bravo, Gustavo A.; Brito, Guilherme R. R.; Naka, Luciano N.; Olmos, Fabio; Posso, Sérgio; Silveira, Luís Fábio; Betini, Gustavo S.; Carrano, Eduardo; Franz, Ismael; Lees, Alexander C.; Lima, Luciano M.; Pioli, Dimas; Schunck, Fabio; Amaral, Fábio Raposo do; Bencke, Glayson A.; Cohn-Haft, Mario; Figueiredo, Luiz Fernando A.; Straube, Fernando C. e Cesari, Evaldo (2015). [Annotated checklist of the birds of Brazil by the Brazilian Ornithological Records Committee](#). *Revista Brasileira de Ornitologia*. 23(2), 91-298.
- Real Academia Galega e Instituto da Lingua Galega (2004). *Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego*. Vigo: Real Academia Galega / Instituto da Lingua Galega.
- Reigada, Xosé Ramón (2012). [Os páxaros do centro do mundo](#). *Verín natural* [blog]. 8/XI/2012.



- Reigada, Xosé Ramón (2022). Nomes vernáculos de fauna recollidos en Rebordechao. *Verín Natural* [blog]. 17/III/2022.
- Reyes-Prósper, Ventura de los (1886). *Catálogo de las aves de España, Portugal e Islas Baleares*. Madrid: Imprenta de Fortanet.
- Ríos-Panisse, María do Carme (1983). *Nomenclatura de la flora y fauna marítimas de Galicia. II Mamíferos, aves y algas. Verba*, anexo 19. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Rivas Quintas, Eligio (1978). *Frampas. Contribución al diccionario gallego*. Salamanca: CEME.
- Rivas Quintas, Eligio (1988). *Frampas II. Contribución al diccionario gallego*. Lugo. Alvarellós.
- Rivas Quintas, Eligio (2001). *Frampas III. Contribución al diccionario gallego*. En: Antón L. Santamarina Fernández, coord. *Diccionario de diccionarios*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Rodríguez, Eladio (1958-1961). *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*. Vigo: Galaxia.
- Romay, Cosme Damián (2011). Nomes tradicionais de aves do Salnés. *Aunios*. 16, 44-47.
- Romay, Cosme Damián (2012). Nomes de aves do Salnés: revisión e ampliación. *Aunios*. 17, 39-43.

- Romay, Cosme Damián; Cordero-Rivera, Adolfo; Romeo, Anxos; Cabana, Martiño; Cabana, Darío X.; Fernández Martínez, Miguel Á. (2011). Nomes galegos para as libélulas (orde *Odonata*) da Península Ibérica. *Chioglossa*. 3, 21-36.
- Romay, Cosme Damián; Gómez, J. R.; González, S.; Gutiérrez, P.; Pita, P.; Salvadores, R. e Vidal, C. (2011). Observacións de aves raras en Galicia: ano 2005. En: Estefanía Aleu Mosteiro, Alexandro Justo Álvarez e Manuel Polo Aparisi, coords. *XIII Anuario das aves de Galicia 2005*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía, 245-253.
- Romay, Cosme Damián; Gómez, J. R.; González, S.; Gutiérrez, P.; Pita, P.; Salvadores, R. e Vidal, C. (2012). Observacións de aves raras en Galicia: ano 2006. En: Cosme Damián Romay, Xabier Varela; José Antonio Salazar e Amadeo Antonio Pombo, coords. *XIV Anuario das aves de Galicia 2006*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía, 223-232.
- Romay, Cosme Damián; Pérez, Ramsés; Cabaleiro, Víctor Xosé; Calleja, David; Gómez, José Ramón; Varela, Xabier; e Vidal, César (2018a). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2008 e 2009*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía.
- Romay, Cosme Damián; Pérez, Ramsés; Cabaleiro, Víctor Xosé; Calleja, David; Gómez, José Ramón; Varela, Xabier; e Vidal, César (2018b). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2010 e 2011*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía.



- Romay, Cosme Damián; Pérez, Ramsés; Cabaleiro, Víctor Xosé; Calleja, David; Gómez, José Ramón; Varela, Xabier; e Vidal, César (2019). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2014 e 2015*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía.
- Romay, Cosme Damián; Pérez, Ramsés; Cabaleiro, Víctor Xosé; Calleja, David; Gómez, José Ramón; Varela, Xabier; e Vidal, César (2020a). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2016 e 2017*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía.
- Romay, Cosme Damián; Pérez, Ramsés; Cabaleiro, Víctor Xosé; Calleja, David; Gómez, José Ramón; Varela, Xabier; e Vidal, César (2020b). *Observacións de aves raras en Galicia: anos 2018 e 2019*. Santiago de Compostela: Sociedade Galega de Ornitoloxía.
- Rouco, Miguel; Copete, José Luis; Juana, Eduardo de; Gil-Velasco, Marcel; Lorenzo, Juan Antonio; Martín, Marce; Milá, Borja; Molina, Blas; e Santos, David M. (2019). *Lista de las aves de España*. Madrid: SEO/Bird-Life.
- Rouco, Miguel; Copete, José Luis; Juana, Eduardo de; Gil-Velasco, Marcel; Lorenzo, Juan Antonio; Martín, Marce; Milá, Borja; Molina, Blas; e Santos, David M. (2022). *Lista de las aves de España*. Madrid: SEO/Bird-Life.
- Rufino, Rui (1989). *Atlas das aves que nidificam em Portugal Continental*. Lisboa: Centro de Estudos de Migração e Protecção de Aves (CEMPA).

- Sacarrão, G. F. e Soares, A. A. (1979). *Nomes portugueses para as aves da Europa, com anotações*. *Arq. do Museu Bocage*. 2ª série, VI (23), 395-480.
- Santamarina Fernández, Antón L. coord. (2006). *Dicionario de dicionarios da lingua galega*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Sarmiento, Martín (1973 [1746-1755]). *Catálogo de voces y frases de la lengua gallega*. Salamanca: Universidad de Salamanca. Edición de José Luis Pensado Tomé.
- Sarmiento, Martín (2022 [1762-1766]). *De historia natural y de todo género de erudición*. *Obra de 660 pliegos*. 5 vols. Santiago de Compostela: Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) / Consello da Cultura Galega. Edición de Henrique Monteagudo.
- Sobreira, Juan (1979 [1792-1797]). *Papeletas de un diccionario gallego*. Ourense: Instituto de Estudios Orensanos. Edición de José Luis Pensado Tomé.
- Sociedade Galega de Historia Natural (1982). Lista patrón dos vertebrados de Galicia. En: Augusto Pérez Alberti, ed. *Xeografía de Galicia*. Vol. I: O medio. A Coruña: Sálvora, 197-210 (apéndice).
- Sociedade Galega de Historia Natural (1995). *Atlas de Vertebrados de Galicia*. Tomo II. *Aves*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- Svensson, Lars; Mullarney, Killian; e Zetterström, Dan (2010). *Guía de aves. España, Europa y región mediterránea*. Segunda edición. Barcelona: Omega.
- Tait, William C. (1924). *The Birds of Portugal*. London: H. F. & G. Witherby Ed.



- Tellería, José Luis; Asensio, Benigno; Díaz Esteban, Mario (1999). *Aves Ibéricas II: Paseriformes*. Madrid: J. M. Reyero Editor.
- Varela Aenlle, Carlos Xesús (2014). *Contribución ao dicionario galego: o léxico do galego de Asturias*. Tese de doutoramento. Universidade de Vigo.
- Vázquez-Pumariño, Xabier e Romay, Cosme Damián (2010). *Lista das aves de Galicia*. Turismo ornitolóxico de Galicia.
- Villarino, Antonio; González, Serafín e Bárcena, Felipe (2002). *Vertebrados da Limia*. Volume I: *Non passeriformes*. Sandiás: Limaia Edicións.
- Villarino, Antonio; González, Serafín e Bárcena, Felipe (2017). *Aves da Limia I, dende a lagoa de Antela aos nosos días. Non passeriformes*. Ourense: Centro de Estudos da Limia.

Listas



Denominación galega

nome galego *nome científico* familia

A

- abellaruco europeo *Merops apiaster* Meropidae
abellaruco persa *Merops persicus* Meropidae
abelleiro europeo *Pernis apivorus* Accipitridae
abetouro bruón *Botaurus stellaris* Ardeidae
abetouro norteamericano *Botaurus lentiginosus* Ardeidae
agatuñadeira eurasiática *Sitta europaea* Sittidae
aguia calzada *Hieraaetus pennatus* Accipitridae
aguia esteparia *Aquila nipalensis* Accipitridae
aguia imperial ibérica *Aquila adalberti* Accipitridae
aguia imperial oriental *Aquila heliaca* Accipitridae
aguia manchada *Clanga clanga* Accipitridae
aguia perdigueira *Aquila fasciata* Accipitridae
aguia pescadora *Pandion haliaetus* Pandionidae
aguia pintada *Terathopius ecaudatus* Accipitridae
aguia pomarina *Clanga pomarina* Accipitridae

Denominación galega

- aguia real *Aquila chrysaetos* Accipitridae
- albatros bicopintado atlántico *Thalassarche chlororhynchos* Diomedidae
- albatros olleirudo *Thalassarche melanophris* Diomedidae
- anduriña común *Hirundo rustica* Hirundinidae
- anduriña das barreiras *Riparia riparia* Hirundinidae
- anduriña das pontes *Cecropis rufula* Hirundinidae
- anduriña de cu branco *Delichon urbicum* Hirundinidae
- anduriña de testa branca *Petrochelidon pyrrhonota* Hirundinidae
- anduriña dos penedos *Ptyonoprogne rupestris* Hirundinidae
- anduriña fulva *Petrochelidon fulva* Hirundinidae
- anduriñón real *Tachymarptis melba* Apodidae
- araíño atlántico *Alle alle* Alcidae
- arao carolo *Alca torda* Alcidae
- arao de ás brancas / arao de alas brancas *Cephus grylle* Alcidae
- arao dos cons *Uria aalge* Alcidae
- arao papagaio *Fratercula arctica* Alcidae
- aratinga de cabeza negra *Aratinga nenday* Psittacidae
- aratinga de testa azul *Thectocercus acuticaudatus* Psittacidae
- arcea da fraga *Scolopax rusticola* Scolopacidae
- arceúcha das brañas *Gallinago gallinago* Scolopacidae
- arceúcha de Wilson *Gallinago delicata* Scolopacidae





arceúcha real *Gallinago media* Scolopacidae
arceúcha xorda *Lymnocyptes minimus* Scolopacidae
asubión americano *Mareca americana* Anatidae
asubión común *Mareca penelope* Anatidae
atobá de pés vermellos *Sula sula* Sulidae
atobá grande *Sula dactylatra* Sulidae
atobá pardo *Sula leucogaster* Sulidae
ave do crocodilo *Pluvianus aegyptius* Pluvianidae
avefría choromica *Vanellus vanellus* Charadriidae
avefría de rabo branco *Vanellus leucurus* Charadriidae
avefría sociable /avefría sociábel *Vanellus gregarius*
Charadriidae
avelaiona da fraga *Strix aluco* Strigidae
avetarda grande *Otis tarda* Otidae
avoceta común *Recurvirostra avosetta* Recurvirostridae
azor eurasiático *Astur gentilis* Accipitridae
azulenta alpina *Prunella collaris* Prunellidae
azulenta común *Prunella modularis* Prunellidae

B

bacurau norteamericano *Chordeiles minor* Caprimulgidae
bengalí vermello *Amandava amandava* Estrildidae
bico de lacre de fazulas laranxa *Estrilda melopoda* Estrildidae
bico de lacre de rabo negro *Estrilda troglodytes* Estrildidae
bico de lacre ondulado *Estrilda astrild* Estrildidae

Denominación galega

- bicogroso europeo *Coccothraustes coccothraustes*
Fringillidae
- bilurico común *Tringa totanus* Scolopacidae
- bilurico das rochas *Actitis hypoleucos* Scolopacidae
- bilurico de ás negras / bilurico de alas negras *Tringa ochropus* Scolopacidae
- bilurico escuro *Tringa erythropus* Scolopacidae
- bilurico fino *Tringa stagnatilis* Scolopacidae
- bilurico maculado *Actitis macularius* Scolopacidae
- bilurico manchado *Tringa glareola* Scolopacidae
- bilurico patiamarelo grande *Tringa melanoleuca*
Scolopacidae
- bilurico patiamarelo pequeno *Tringa flavipes* Scolopacidae
- bilurico pativerde *Tringa nebularia* Scolopacidae
- bilurico solitario *Tringa solitaria* Scolopacidae
- bispo de coroa amarela *Euplectes afer* Estrildidae
- bubela eurasiática *Upupa epops* Upupidae
- bufo das neves *Bubo scandiacus* Strigidae
- bufo das xunqueiras *Asio flammeus* Strigidae
- bufo do deserto *Bubo ascalaphus* Strigidae
- bufo mouro *Asio capensis* Strigidae
- bufo pequeno *Asio otus* Strigidae
- bufo real *Bubo bubo* Strigidae
- bulbul café *Pycnonotus cafer* Pycnonotidae
- bulbul común *Pycnonotus barbatus* Pycnonotidae





bulbul de fazulas vermellas *Pycnonotus jocosus* Pycnonotidae
buxato calzado *Buteo lagopus* Accipitridae
buxato común *Buteo buteo* Accipitridae
buxato mouro *Buteo rufinus* Accipitridae

C

calandra bimaculada *Melanocorypha bimaculata* Alaudidae
calandra cornuda *Eremophila alpestris* Alaudidae
calandra das dunas *Ammomanes cinctura* Alaudidae
calandra de bico curvo *Alaemon alaudipes* Alaudidae
calandra de Dupont *Chersophilus duponti* Alaudidae
calandra real *Melanocorypha calandra* Alaudidae
calandriña dos esteiros *Alaudala rufescens* Alaudidae
calandriña paleártica *Calandrella brachydactyla* Alaudidae
camón americano *Porphyrio martinicus* Rallidae
camón de Allen *Porphyrio alleni* Rallidae
camón mediterráneo *Porphyrio porphyrio* Rallidae
canario *Serinus canaria* Fringillidae
cardeal europeo *Pyrrhula pyrrhula* Fringillidae
carrán ártico *Sterna paradisaea* Laridae
carrán bengalés *Thalasseus bengalensis* Laridae
carrán común *Sterna hirundo* Laridae
carrán cristado *Thalasseus sandvicensis* Laridae
carrán de bico curto *Gelochelidon nilotica* Laridae
carrán de dorso castaño *Onychoprion anaethetus* Laridae

carrán de Forster *Sterna forsteri* Laridae
carrán do Caspio *Hydroprogne caspia* Laridae
carrán elegante *Thalasseus elegans* Laridae
carrán escuro *Onychoprion fuscatus* Laridae
carrán real africano *Thalasseus albidorsalis* Laridae
carrán real americano *Thalasseus maximus* Laridae
carrán rosado *Sterna dougallii* Laridae
carranciño antillano *Sternula antillarum* Laridae
carranciño común *Sternula albifrons* Laridae
carriza dos xuncos *Cisticola juncidis* Cisticolidae
carriza eurasiática *Troglodytes troglodytes* Troglodytidae
catorra arxentina *Myiopsitta monachus* Psittacidae
catorra de Kramer *Psittacula krameri* Psittacidae
cegoña branca *Ciconia ciconia* Ciconiidae
cegoña negra *Ciconia nigra* Ciconiidae
cegoñela común *Himantopus himantopus* Recurvirostridae
cerceta albela *Spatula querquedula* Anatidae
cerceta americana *Anas carolinensis* Anatidae
cerceta colorada *Spatula cyanoptera* Anatidae
cerceta de ás azuis / cerceta de alas azuis *Spatula discors*
Anatidae
cerceta eurasiática *Anas crecca* Anatidae
cerceta fermosa *Sibirionetta formosa* Anatidae
cerceta pedresa *Marmaronetta angustirostris* Anatidae
cetia das ribeiras *Cettia cetti* Cettiidae





- charrela cinsenta / charrela cincenta *Perdix perdix*
Phasianidae
- chasco canario *Saxicola dacotiae* Muscicapidae
- chasco do norte *Saxicola rubetra* Muscicapidae
- chasco europeo *Saxicola rubicola* Muscicapidae
- chasco siberiano *Saxicola maurus* Muscicapidae
- chincharraíz *Emberiza calandra* Emberizidae
- choia de bico amarelo *Pyrrhonorax graculus* Corvidae
- choia de bico vermello *Pyrrhonorax pyrrhonorax* Corvidae
- cirrio cafre *Apus caffer* Apodidae
- cirrio das chemineas *Chaetura pelagica* Apodidae
- cirrio eurasiático *Apus apus* Apodidae
- cirrio pálido *Apus pallidus* Apodidae
- cirrio pequeno *Apus affinis* Apodidae
- cirrio unicolor *Apus unicolor* Apodidae
- cisne bravo *Cygnus cygnus* Anatidae
- cisne mudo *Cygnus olor* Anatidae
- cisne negro *Cygnus atratus* Anatidae
- cisne pequeno *Cygnus columbianus* Anatidae
- cobreira europea *Circaetus gallicus* Accipitridae
- combatente *Calidris pugnax* Scolopacidae
- corredor sahariano *Cursorius cursor* Glareolidae
- corrupión de Baltimore *Icterus galbula* Icteridae
- corvo carnazal *Corvus corax* Corvidae
- corvo cinsento / corvo cincento *Corvus cornix* Corvidae

Denominación galega

- corvo do deserto *Corvus ruficollis* Corvidae
corvo mariño africano *Microcarbo africanus*
Phalacrocoracidae
corvo mariño cristado *Gulosus aristotelis* Phalacrocoracidae
corvo mariño de orellas *Nannopterum auritum*
Phalacrocoracidae
corvo mariño grande *Phalacrocorax carbo* Phalacrocoracidae
corvo mariño pequeno *Microcarbo pygmaeus*
Phalacrocoracidae
corvo pego *Corvus albus* Corvidae
corvo viaraz *Corvus corone* Corvidae
cotovía cristada *Galerida cristata* Alaudidae
cotovía escura *Galerida theklae* Alaudidae
cotovía pequena *Lullula arborea* Alaudidae
cruzabico boreal *Loxia curvirostra* Fringillidae
cuco cinsento / cuco cincento *Cuculus canorus* Cuculidae
cuco grallo *Clamator glandarius* Cuculidae
cullereiro africano *Platalea alba* Threskiornithidae
cullereiro común *Platalea leucorodia* Threskiornithidae
cullerete boreal *Spatula clypeata* Anatidae
curuxa común *Tyto alba* Tytonidae



E

éider común *Somateria mollissima* Anatidae

éider real *Somateria spectabilis* Anatidae

escribidor amarelo *Emberiza citrinella* Emberizidae

escribidor aureolado *Emberiza aureola* Emberizidae

escribidor da Laponia *Calcarius lapponicus* Calcariidae

escribidor das canaveiras *Emberiza schoeniclus* Emberizidae

escribidor das hortas *Emberiza hortulana* Emberizidae

escribidor das Neves *Plectrophenax nivalis* Calcariidae

escribidor de Brandt *Emberiza cioides* Emberizidae

escribidor de cabeza negra *Emberiza melanocephala*
Emberizidae

escribidor de cabeza rubia *Emberiza bruniceps* Emberizidae

escribidor de capuz *Emberiza caesia* Emberizidae

escribidor de cara negra *Emberiza spodocephala* Emberizidae

escribidor de coroa branca *Emberiza leucocephala*
Emberizidae

escribidor de papo negro *Emberiza cirius* Emberizidae

escribidor pequeno *Emberiza pusilla* Emberizidae

escribidor riscado *Emberiza cia* Emberizidae

escribidor rústico *Emberiza rustica* Emberizidae

escribidor sahariano *Emberiza sahari* Emberizidae

esmerillón *Falco columbarius* Falconidae

estorniño negro *Sturnus unicolor* Sturnidae

estorniño pinto *Sturnus vulgaris* Sturnidae

estorniño rosado *Pastor roseus* Sturnidae
estrelíña dos piñeiros *Regulus regulus* Regulidae
estrelíña riscada *Regulus ignicapilla* Regulidae

F

faisán de colar *Phasianus colchicus* Phasianidae
falaropo de bico fino *Phalaropus lobatus* Scolopacidae
falaropo de bico groso *Phalaropus fulicarius* Scolopacidae
falaropo de Wilson *Phalaropus tricolor* Scolopacidae
falcón borní *Falco biarmicus* Falconidae
falcón de Eleonora *Falco eleonora* Falconidae
falcón do Amur *Falco amurensis* Falconidae
falcón pequeno *Falco subbuteo* Falconidae
falcón peregrino *Falco peregrinus* Falconidae
falcón sacre *Falco cherrug* Falconidae
falcón vespertino *Falco vespertinus* Falconidae
falcón xerifalte *Falco rusticolus* Falconidae
ferreiriño africano *Cyanistes teneriffae* Paridae
ferreiriño azul *Cyanistes caeruleus* Paridae
ferreiriño cristado *Lophophanes cristatus* Paridae
ferreiriño dos piñeiros *Periparus ater* Paridae
ferreiriño palustre *Poecile palustris* Paridae
ferreiro real *Parus major* Paridae
flamengo pequeno *Phoeniconaias minor* Phoenicopteridae
flamengo rosado *Phoenicopterus roseus* Phoenicopteridae





- folosa acuática *Acrocephalus paludicola* Acrocephalidae
folosa agrícola *Acrocephalus agricola* Acrocephalidae
folosa bérber *Iduna opaca* Acrocephalidae
folosa calzada *Iduna caligata* Acrocephalidae
folosa das canaveiras *Acrocephalus scirpaceus* Acrocephalidae
folosa de Blyth *Acrocephalus dumetorum* Acrocephalidae
folosa dos xuncos *Acrocephalus schoenobaenus*
Acrocephalidae
folosa grande *Acrocephalus arundinaceus* Acrocephalidae
folosa icterina *Hippolais icterina* Acrocephalidae
folosa manchada *Locustella naevia* Locustellidae
folosa pálida *Iduna pallida* Acrocephalidae
folosa palustre *Acrocephalus palustris* Acrocephalidae
folosa políglota *Hippolais polyglotta* Acrocephalidae
folosa real *Acrocephalus melanopogon* Acrocephalidae
folosa rubia *Locustella luscinioides* Locustellidae
freira antillana *Pterodroma hasitata* Procellariidae
freira da Madeira *Pterodroma madeira* Procellariidae
freira da Trindade *Pterodroma arminjoniana* Procellariidae
freira das Desertas *Pterodroma deserta* Procellariidae
freira de ás grandes / freira de alas grandes *Pterodroma
macroptera* Procellariidae
freira gon-gon *Pterodroma feae* Procellariidae
fulmar boreal *Fulmarus glacialis* Procellariidae
furabuchos atlántico *Puffinus puffinus* Procellariidae

furabuchos balear *Puffinus mauretanicus* Procellariidae
furabuchos caboverdiano *Puffinus boydi* Procellariidae
furabuchos macaronesio *Puffinus baroli* Procellariidae
furabuchos mediterráneo *Puffinus yelkouan* Procellariidae
fuselo de rabo negro *Limosa limosa* Scolopacidae
fuselo de rabo pinto *Limosa lapponica* Scolopacidae

G

gabeador vermello *Tichodroma muraria* Tichodromidae
gabián eurasiático *Accipiter nisus* Accipitridae
gabián tesoirá *Elanoides forficatus* Accipitridae
gaio eurasiático *Garrulus glandarius* Corvidae
gaivina de ás brancas / gaivina de alas brancas *Chlidonias leucopterus* Laridae
gaivina de cara branca *Chlidonias hybrida* Laridae
gaivina negra *Chlidonias niger* Laridae
gaivota alegre *Leucophaeus atricilla* Laridae
gaivota arxénteá americana *Larus smithsonianus* Laridae
gaivota arxénteá europea *Larus argentatus* Laridae
gaivota cana *Larus canus* Laridae
gaivota chorona *Chroicocephalus ridibundus* Laridae
gaivota das pradarias *Leucophaeus pipixcan* Laridae
gaivota de Audouin *Ichthyaetus audouinii* Laridae
gaivota de Bering *Larus glaucescens* Laridae
gaivota de bico fino *Chroicocephalus genei* Laridae





- gaivota de bico riscado *Larus delawarensis* Laridae
gaivota de Bonaparte *Chroicocephalus philadelphia* Laridae
gaivota de cabeza cinsenta / gaivota de cabeza cincenta
Chroicocephalus cirrocephalus Laridae
gaivota de cabeza negra *Ichthyaetus melanocephalus* Laridae
gaivota de Sabine *Xema sabini* Laridae
gaivota do Caspio *Larus cachimans* Laridae
gaivota dominicana *Larus dominicanus* Laridae
gaivota escura *Larus fuscus* Laridae
gaivota patiamarela *Larus michahellis* Laridae
gaivota pequena *Hydrocoloeus minutus* Laridae
gaivota polar *Larus glaucoides* Laridae
gaivota rosada *Rhodostethia rosea* Laridae
gaivota tridáctila *Rissa tridactyla* Laridae
gaivotón atlántico *Larus marinus* Laridae
gaivotón de cabeza negra *Ichthyaetus ichthyaetus* Laridae
gaivotón hiperbóreo *Larus hyperboreus* Laridae
galguiñeira común *Ixobrychus minutus* (= *Botaurus
minutus*) Ardeidae
galguiñeira de Sturm *Ixobrychus sturmi* (= *Botaurus
sturmi*) Ardeidae
galiña das abeleiras *Bonasa bonasia* (= *Tetrastes bonasia*)
Phasianidae
galiña de auga común *Gallinula chloropus* Rallidae
galiña de auga miúda *Paragallinula angulata* Rallidae
galo de auga americano *Fulica americana* Rallidae

- galo de auga común *Fulica atra* Rallidae
galo de auga cristado *Fulica cristata* Rallidae
ganga das estepas *Syrhaptes paradoxus* Pteroclididae
ganga de barriga branca *Pterocles alchata* Pteroclididae
ganga de barriga negra *Pterocles orientalis* Pteroclididae
ganso bravo *Anser anser* Anatidae
ganso campestre *Anser fabalis* Anatidae
ganso da tundra *Anser serrirostris* Anatidae
ganso das neves *Anser caerulescens* Anatidae
ganso de bico curto *Anser brachyrhynchus* Anatidae
ganso de cabeza listada *Anser indicus* Anatidae
ganso de cara branca *Branta leucopsis* Anatidae
ganso de cara negra *Branta bernicla* Anatidae
ganso de Exipto *Alopochen aegyptiaca* Anatidae
ganso de Hutchins *Branta hutchinsii* Anatidae
ganso de papo rubio *Branta ruficollis* Anatidae
ganso de testa branca *Anser albifrons* Anatidae
ganso do Canadá *Branta canadensis* Anatidae
ganso pequeno *Anser erythropus* Anatidae
garza azulada *Ardea herodias* Ardeidae
garza boieira occidental *Bubulcus ibis* Ardeidae
garza branca grande *Ardea alba* Ardeidae
garza branca pequena *Egretta garzetta* Ardeidae
garza caranguexeira / garza cangrexeira *Ardeola ralloides*
Ardeidae





garza dos arrecifes *Egretta gularis* Ardeidae
garza noiteira común *Nycticorax nycticorax* Ardeidae
garza real *Ardea cinerea* Ardeidae
garza tricolor *Egretta tricolor* Ardeidae
garza vermella *Ardea purpurea* Ardeidae
gatafornela *Circus cyaneus* Accipitridae
gralla calva *Corvus frugilegus* Corvidae
gralla pequena *Corvus monedula* Corvidae
grou americano *Antigone canadensis* Gruidae
grou eurasiático *Grus grus* Gruidae
grou pequeno *Anthropoides virgo* Gruidae

H

havelda *Clangula hyemalis* Anatidae
hubara moura *Chlamydotis undulata* Otididae

I

ibis eremita *Geronticus eremita* Threskiornithidae
ibis mouro *Plegadis falcinellus* Threskiornithidae
ibis sagrado *Threskiornis aethiopicus* Threskiornithidae
ireré caneleiro *Dendrocygna bicolor* Anatidae
ireré viúvo *Dendrocygna viduata* Anatidae

L

- lagarteiro das torres *Falco naumanni* Falconidae
lagarteiro eurasiático *Falco tinnunculus* Falconidae
lagópodo cinsento / lagópodo cincento *Lagopus muta*
Phasianidae
lampareiro canario (extinto) *Haematopus meadewaldoi*
Haematopodidae
lampareiro eurasiático *Haematopus ostralegus*
Haematopodidae
lavanco escuro *Anas rubripes* Anatidae
lavanco real *Anas platyrhynchos* Anatidae
lavandeira amarela *Motacilla flava* Motacillidae
lavandeira branca *Motacilla alba* Motacillidae
lavandeira citrina *Motacilla citreola* Motacillidae
lavandeira de Bering *Motacilla tschutschensis* Motacillidae
lavandeira real *Motacilla cinerea* Motacillidae
laverca dos campos *Alauda arvensis* Alaudidae
leiótrix de bico vermello *Leiothrix lutea* Leiothrichidae
liñaceiro de bico amarelo *Linaria flavirostris* Fringillidae
liñaceiro de bico escuro *Linaria cannabina* Fringillidae
liñaceiro de queixo negro *Acanthis flammea* Fringillidae

M

- marabú africano *Leptoptilos crumenifer* Ciconiidae
mariquiña boreal *Parkesia noveboracensis* Parulidae





- mariquiña coroada *Setophaga coronata* Parulidae
mascato boreal *Morus bassanus* Sulidae
mazarico chiador *Numenius phaeopus* Scolopacidae
mazarico cinsento / mazarico cincento *Limnodromus griseus* Scolopacidae
mazarico de bico fino *Numenius tenuirostris* Scolopacidae
mazarico do campo *Bartramia longicauda* Scolopacidae
mazarico escolopáceo *Limnodromus scolopaceus* Scolopacidae
mazarico real *Numenius arquata* Scolopacidae
mazarico subela *Xenus cinereus* Scolopacidae
meloufa *Neophron percnopterus* Accipitridae
mergo capuchino *Lophodytes cucullatus* Anatidae
mergo cristado *Mergus serrator* Anatidae
mergo grande *Mergus merganser* Anatidae
mergo pequeno *Mergellus albellus* Anatidae
mergullete común *Tachybaptus ruficollis* Podicipedidae
mergullete de bico grosa *Podilymbus podiceps* Podicipedidae
mergullón cinsento / mergullón cincento *Podiceps griseigena* Podicipedidae
mergullón cristado *Podiceps cristatus* Podicipedidae
mergullón de pescozo negro *Podiceps nigricollis* Podicipedidae
mergullón real *Podiceps auritus* Podicipedidae
merlo de collar *Turdus torquatus* Turdidae
merlo negro *Turdus merula* Turdidae

- merlo rieiro europeo *Cinclus cinclus* Cinclidae
miador cinsento / miador cincento *Dumetella carolinensis*
Mimidae
mimo do norte *Mimus polyglottos* Mimidae
miñado de bico amarelo *Milvus aegyptius* Accipitridae
miñado negro *Milvus migrans* Accipitridae
miñado real *Milvus milvus* Accipitridae
mobella ártica *Gavia arctica* Gaviidae
mobella do Pacífico *Gavia pacifica* Gaviidae
mobella grande *Gavia immer* Gaviidae
mobella pequena *Gavia stellata* Gaviidae
mouchiño eurasiático *Glaucidium passerinum* Strigidae
moucho boreal *Aegolius funereus* Strigidae
moucho de orellas europeo *Otus scops* Strigidae
moucho paleártico *Athene noctua* Strigidae
moucho rabilongo *Surnia ulula* Strigidae
mourello careto *Melanitta perspicillata* Anatidae
mourello de bico amarelo *Melanitta americana* Anatidae
mourello eurasiático *Melanitta nigra* Anatidae
mourello fusco *Melanitta fusca* Anatidae
mourello siberiano *Melanitta stejnegeri* Anatidae



**N**

noiteboa cinsenta / noiteboa cincenta *Caprimulgus europaeus* Caprimulgidae

noiteboa do deserto *Caprimulgus aegyptius* Caprimulgidae

noiteboa rubia *Caprimulgus ruficollis* Caprimulgidae

O

ouriolo europeo *Oriolus oriolus* Oriolidae

P

pañño calcamar *Pelagodroma marina* Oceanitidae

pañño da Madeira *Hydrobates castro* Hydrobatidae

pañño de barriga negra *Fregatta tropica* Oceanitidae

pañño de rabo gallado *Hydrobates leucorhous* Hydrobatidae

pañño de Swinhoe *Hydrobates monorhis* Hydrobatidae

pañño de Wilson *Oceanites oceanicus* Hydrobatidae

pañño europeo *Hydrobates pelagicus* Hydrobatidae

palleira de MacCormick *Stercorarius maccormicki*
Stercorariidae

palleira grande *Stercorarius skua* Stercorariidae

palleira parasita *Stercorarius parasiticus* Stercorariidae

palleira pomarina *Stercorarius pomarinus* Stercorariidae

palleira rabilonga *Stercorarius longicaudus* Stercorariidae

papaeirugas de ás vermellas / papaeirugas

de alas vermellas *Coccyzus americanus* Cuculidae

Denominación galega

- papamoscas de collar *Ficedula albicollis* Muscicapidae
papamoscas de medio collar *Ficedula semitorquata*
Muscicapidae
papamoscas negro *Ficedula hypoleuca* Muscicapidae
papamoscas real *Ficedula parva* Muscicapidae
papavermes azul siberiano *Larvivora cyane* Muscicapidae
papoazul *Cyanecula svecica* (= *Luscinia svecica*)
Muscicapidae
paporrubio *Erithacus rubecula* Muscicapidae
papuxa anana *Curruca nana* Sylviidae
papuxa balear *Curruca balearica* Sylviidae
papuxa carrasqueira *Curruca iberiae* Sylviidae
papuxa cinsenta / papuxa cincenta *Curruca curruca*
Sylviidae
papuxa común *Curruca communis* Sylviidae
papuxa das amoras *Sylvia atricapilla* Sylviidae
papuxa das figueiras *Sylvia borin* Sylviidae
papuxa de cabeza negra *Curruca melanocephala* Sylviidae
papuxa de Moltoni *Curruca subalpina* Sylviidae
papuxa de Rüppell *Curruca ruppelli* Sylviidae
papuxa do Atlas *Curruca deserticola* Sylviidae
papuxa do deserto *Curruca deserti* Sylviidae
papuxa do mato *Curruca undata* Sylviidae
papuxa gabián *Curruca nisoria* Sylviidae
papuxa real *Curruca hortensis* Sylviidae





- papuxa sarda *Curruca sarda* Sylviidae
papuxa tomiñeira *Curruca conspicillata* Sylviidae
pardal alpino *Montifringilla nivalis* Passeridae
pardal común *Passer domesticus* Passeridae
pardal das rochas *Petronia petronia* Passeridae
pardal dourado *Passer luteus* Passeridae
pardal italiano *Passer italiae* Passeridae
pardal montés *Passer montanus* Passeridae
pardal mouro *Passer hispaniolensis* Passeridae
pardela caboverdiana *Calonectris edwardsii* Procellariidae
pardela cinsenta atlántica / pardela cincenta atlántica
Calonectris borealis (= *Calonectris diomedea borealis*)
Procellariidae
pardela cinsenta mediterránea / pardela cincenta
mediterránea *Calonectris diomedea* (= *Calonectris
diomedea diomedea*) Procellariidae
pardela de Bulwer *Bulweria bulwerii* Procellariidae
pardela encapuchada *Ardenna gravis* Procellariidae
pardela escura *Ardenna grisea* Procellariidae
parrulo bóla *Aythya affinis* Anatidae
parrulo boreal *Aythya marila* Anatidae
parrulo castaño *Aythya nyroca* Anatidae
parrulo cristado *Aythya fuligula* Anatidae
parrulo de collar *Aythya collaris* Anatidae
parrulo de ollos dourados *Bucephala clangula* Anatidae
parrulo de touca *Bucephala albeola* Anatidae

- parrulo eurasiático *Aythya ferina* Anatidae
parrulo islandés *Bucephala islandica* Anatidae
parrulo rubio *Netta rufina* Anatidae
paspallás migrador *Coturnix coturnix* Phasianidae
pato carolino *Aix sponsa* Anatidae
pato cinsento / pato cincento *Mareca strepera* Anatidae
pato falcado *Mareca falcata* Anatidae
pato mandarín *Aix galericulata* Anatidae
pato mudo *Cairina moschata* Anatidae
pato rabilongo *Anas acuta* Anatidae
pedreiro cinsento / pedreiro cincento *Oenanthe oenanthe*
Muscicapidae
pedreiro de barrete branco *Oenanthe leucopyga*
Muscicapidae
pedreiro do Atlas *Oenanthe seebohmi* Muscipidae
pedreiro do deserto *Oenanthe deserti* Muscipidae
pedreiro do levante *Oenanthe melanoleuca* Muscipidae
pedreiro isabelino *Oenanthe isabellina* Muscipidae
pedreiro negro *Oenanthe leucura* Muscipidae
pedreiro rubio *Oenanthe hispanica* Muscipidae
pega azul ibérica *Cyanopica cooki* Corvidae
pega mourisca *Pica mauritanica* Corvidae
pega rabilonga *Pica pica* Corvidae
pelicano branco grande *Pelecanus onocrotalus* Pelicanidae
pelicano crespido *Pelecanus crispus* Pelicanidae





- pelicano rosado *Pelecanus rufescens* Pelicanidae
pendureiro europeo *Remiz pendulinus* Remizidae
peneireiro cinsento / peneireiro cincento *Elanus caeruleus* Accipitridae
perdiz mariña de ás negras / perdiz mariña de alas negras *Glareola nordmanni* Glareolidae
perdiz mariña mediterránea *Glareola pratincola* Glareolidae
perdiz mourisca *Alectoris barbara* Phasianidae
perdiz rubia *Alectoris rufa* Phasianidae
periquitón de cabeza vermella *Psittacara erythrogenys* Psittacidae
periquitón mitrado *Psittacara mitratus* Psittacidae
pennileiro correbois *Burhinus oediconemus* Burhinidae
peto mourisco *Picus vaillantii* Picidae
peto negro *Dryocopus martius* Picidae
peto verdeal ibérico *Picus sharpei* Picidae
petrel pintado *Daption capense* Procellariidae
piacobra boreal *Geothlypis trichas* Parulidae
pica alpina *Anthus spinoletta* Motacillidae
pica campestre *Anthus campestris* Motacillidae
pica correkamiños *Anthus berthelotii* Motacillidae
pica costeira *Anthus petrosus* Motacillidae
pica das árbores *Anthus trivialis* Motacillidae
pica de Blyth *Anthus godlewskii* Motacillidae
pica de Hodgson *Anthus hodgsoni* Motacillidae

pica de papo rubio *Anthus cervinus* Motacillidae
pica de Richard *Anthus richardi* Motacillidae
pica dos prados *Anthus pratensis* Motacillidae
pica fouveira *Anthus rubescens* Motacillidae
picafollas asubiador *Phylloscopus sibilatrix* Phylloscopidae
picafollas bilistado *Phylloscopus inornatus* Phylloscopidae
picafollas boreal *Phylloscopus borealis* Phylloscopidae
picafollas canario *Phylloscopus canariensis* Phylloscopidae
picafollas de Hume *Phylloscopus humei* Phylloscopidae
picafollas de Pallas *Phylloscopus proregulus* Phylloscopidae
picafollas de papo branco *Phylloscopus bonelli* Phylloscopidae
picafollas de Radde *Phylloscopus schwarzi* Phylloscopidae
picafollas europeo *Phylloscopus collybita* Phylloscopidae
picafollas fusco *Phylloscopus fuscatus* Phylloscopidae
picafollas ibérico *Phylloscopus ibericus* Phylloscopidae
picafollas musical *Phylloscopus trochilus* Phylloscopidae
picafollas verdoso *Phylloscopus trochiloides* Phylloscopidae
picanzo asubiador *Tchagra senegalus* Malaconotidae
picanzo castaño *Lanius cristatus* Laniidae
picanzo de cabeza rubia *Lanius senator* Laniidae
picanzo do norte *Lanius excubitor* Laniidae
picanzo isabelino *Lanius isabellinus* Laniidae
picanzo nubio *Lanius nubicus* Laniidae
picanzo pequeno *Lanius minor* Laniidae
picanzo real *Lanius meridionalis* Laniidae





- picanzo vermello *Lanius collurio* Laniidae
- picapau de dorso branco *Dendrocopos leucotos* Picidae
- picapau grande *Dendrocopos major* Picidae
- picapau mediano *Dendrocoptes medius* Picidae
- picapau pequeno *Dryobates minor* Picidae
- picapeixe cintado *Megaceryle alcyon* Alcedinidae
- picapeixe común *Alcedo atthis* Alcedinidae
- picoteiro boreal *Bombycilla garrulus* Bombycillidae
- pigargo europeo *Haliaeetus albicilla* Accipitridae
- píldora cinsenta / píldora cincenta *Pluvialis squatarola*
Charadriidae
- píldora dourada americana *Pluvialis dominica* Charadriidae
- píldora dourada europea *Pluvialis apricaria* Charadriidae
- píldora dourada siberiana *Pluvialis fulva* Charadriidae
- píllara das dunas *Charadrius alexandrinus* Charadriidae
- píllara de dobre colar *Charadrius vociferus* Charadriidae
- píllara de Leschenault *Charadrius leschenaultii* Charadriidae
- píllara do gando *Charadrius pecuarius* Charadriidae
- píllara mongol *Charadrius mongolus* Charadriidae
- píllara pequena *Charadrius dubius* Charadriidae
- píllara real *Charadrius hiaticula* Charadriidae
- píllara rubia *Eudromias morinellus* (= *Charadrius morinellus*) Charadriidae
- píllara semipalmada *Charadrius semipalmatus* Charadriidae
- pilro acuminado *Calidris acuminata* Scolopacidae

pilro anano *Calidris minutilla* Scolopacidae
pilro canela *Calidris subruficollis* Scolopacidae
pilro común *Calidris alpina* Scolopacidae
pilro de Baird *Calidris bairdii* Scolopacidae
pilro de bico groso *Calidris falcinellus* Scolopacidae
pilro de colete *Calidris melanotos* Scolopacidae
pilro de cu branco *Calidris fuscicollis* Scolopacidae
pilro de Maur *Calidris mauri* Scolopacidae
pilro de pescozo rubio *Calidris ruficollis* Scolopacidae
pilro de Temminck *Calidris temminckii* Scolopacidae
pilro escuro *Calidris maritima* Scolopacidae
pilro ferruxento *Calidris ferruginea* Scolopacidae
pilro grande *Calidris tenuirostris* Scolopacidae
pilro groso *Calidris canutus* Scolopacidae
pilro pequeno *Calidris minuta* Scolopacidae
pilro pernilongo *Calidris himantopus* Scolopacidae
pilro semipalmado *Calidris pusilla* Scolopacidae
pilro tridáctilo *Calidris alba* Scolopacidae
pimpín azul de Gran Canaria *Fringilla polatzeki* Fringillidae
pimpín azul de Tenerife *Fringilla teydea* Fringillidae
pimpín común *Fringilla coelebs* Fringillidae
pimpín do norte *Fringilla montifringilla* Fringillidae
pintada da Guinea *Numida meleagris* Numididae
pintarroxo carmín *Carpodacus erythrinus* Fringillidae
pintarroxo caseiro *Haemorhous mexicanus* Fringillidae





pintarroxo do deserto *Rhodospiza obsoleta* Fringillidae
pita do monte *Tetrao urogallus* Phasianidae
poliña americana *Porzana carolina* Rallidae
poliña anana *Zapornia pusilla* Rallidae
poliña miúda *Zapornia parva* Rallidae
poliña pinta *Porzana porzana* Rallidae
poliña raiada *Amauornis marginalis* Rallidae
pomba dos penedos *Columba livia* Columbidae
pomba seixa *Columba oenas* Columbidae
pombo rabil *Columba junoniae* Columbidae
pombo torcaz *Columba palumbus* Columbidae
pombo turqué *Columba bollii* Columbidae

Q

quebranoces eurasiático *Nucifraga caryocatactes* Corvidae
quebraóos *Gypaetus barbatus* Accipitridae

R

rabi azul de flancos rubios *Tarsiger cyanurus* Fringillidae
rabiforcado magnífico *Fregata magnificens* Fregatidae
rabilongo das canaveiras *Panurus biarmicus* Panuridae
rabirrubio de testa branca *Phoenicurus phoenicurus*
Muscicapidae
rabirrubio mourisco *Phoenicurus moussieri* Muscicapidae
rabirrubio tizón *Phoenicurus ochruros* Muscicapidae

Denominación galega

- rabiteso rubio *Cercotrichas galactotes* Muscipidae
rabixunco riscado *Phaethon aethereus* Phaethontidae
raboalzado americano *Oxyura jamaicensis* Anatidae
raboalzado de cabeza branca *Oxyura leucocephala* Anatidae
ralo africano *Crecoptis egregia* Rallidae
rei dos pasallás *Crex crex* Rallidae
riscadiña *Mniotilta varia* Parulidae
rola brava / rula brava *Streptopelia turtur* Columbidae
rola carpideira / rula carpideira *Zenaida macroura*
Columbidae
rola das palmeiras / rula das palmeiras *Streptopelia senegalensis* Columbidae
rola oriental / rula oriental *Streptopelia orientalis* Columbidae
rola turca / rula turca *Streptopelia decaocto* Columbidae
rolieiro abisinio *Coracias abyssinicus* Coraciidae
rolieiro europeo *Coracias garrulus* Coraciidae
rolíña rabilonga / ruliña rabilonga *Oena capensis*
Columbidae
roqueiro azul *Monticola solitarius* Muscipidae
roqueiro rubio *Monticola saxatilis* Muscipidae
rousinol común *Luscinia megarhynchos* Muscipidae





S

- sisón *Tetrax tetrax* Otididae
socociño verdozo *Butorides virescens* Ardeidae
subeliño común *Aegithalos caudatus* Aegithalidae
subidor común *Certhia brachydactyla* Certhiidae
subidor do norte *Certhia familiaris* Certhiidae

T

- tadorna branca *Tadorna tadorna* Anatidae
tadorna ferruxenta *Tadorna ferruginea* Anatidae
tántalo africano *Mycteria ibis* Ciconiidae
tartaraña cinsenta / tartaraña cincenta *Circus pygargus*
Accipitridae
tartaraña das xunqueiras *Circus aeruginosus* Accipitridae
tartaraña de peito branco *Circus macrourus* Accipitridae
tecelán de cabeza negra *Ploceus melanocephalus* Ploceidae
ticotico de papo branco *Zonotrichia albicollis* Passerellidae
ticotico musical *Melospiza melodia* Passerellidae
tordo americano *Turdus migratorius* Turdidae
tordo de cabeza cinsenta / tordo de cabeza cincenta
Turdus obscurus Turdidae
tordo de Naumann *Turdus naumanni* Turdidae
tordo dourado *Zoothera aurea* Turdidae
tordo músico *Turdus philomelos* Turdidae
tordo real *Turdus pilaris* Turdidae

Denominación galega

- tordo rubio *Turdus iliacus* Turdidae
tordo visgueiro *Turdus viscivorus* Turdidae
tourón do mato *Turnix sylvaticus* Turnicidae
trallón cinsento / trallón cincento *Muscicapa striata*
Muscicapidae
tristepía *Dolichonyx oryzivorus* Icteridae
trompeteiro mourisco *Bucanetes githagineus* Fringillidae

U

- úbalo eurasiático *Spinus spinus* Fringillidae

V

- verderolo da serra *Carduelis citrinella* Fringillidae
verderolo europeo *Chloris chloris* Fringillidae
virapedras común *Arenaria interpres* Scolopacidae
virapescozo europeo *Jynx torquilla* Picidae
voitre africano *Gyps africanus* Accipitridae
voitre de capuz *Necrosyrtes monachus* Accipitridae
voitre de Rüppell *Gyps rueppelli* Accipitridae
voitre eurasiático *Gyps fulvus* Accipitridae
voitre negro *Aegypius monachus* Accipitridae



X

xílgaro europeo *Carduelis carduelis* Fringillidae

xirín europeo *Serinus serinus* Fringillidae

xuruviara de ollos vermellos *Vireo olivaceus* Vireonidae

Z

zurrasca eurasiática *Rallus aquaticus* Rallidae

Nome científico

nome científico familia nome galego

A

Acanthis flammea Fringillidae liñaceiro de queixo negro

Accipiter nisus Accipitridae gabián eurasiático

Acrocephalus agricola Acrocephalidae folosa agrícola

Acrocephalus arundinaceus Acrocephalidae folosa grande

Acrocephalus dumetorum Acrocephalidae folosa de Blyth

Acrocephalus melanopogon Acrocephalidae folosa real

Acrocephalus paludicola Acrocephalidae folosa acuática

Acrocephalus palustris Acrocephalidae folosa palustre

Acrocephalus schoenobaenus Acrocephalidae folosa
dos xuncos

Acrocephalus scirpaceus Acrocephalidae folosa das canaveiras

Actitis hypoleucos Scolopacidae bilurico das rochas

Actitis macularius Scolopacidae bilurico maculado

Aegithalos caudatus Aegithalidae subeliño común

Nome científico

Aegolius funereus Strigidae moucho boreal
Aegyptius monachus Accipitridae voitre negro
Aix galericulata Anatidae pato mandarín
Aix sponsa Anatidae pato carolino
Alaemon alaudipes Alaudidae calandra de bico curvo
Alauda arvensis Alaudidae laverca dos campos
Alaudala rufescens Alaudidae calandriña dos esteiros
Alca torda Alcidae arao carolo
Alcedo atthis Alcedinidae picapeixe común
Alectoris barbara Phasianidae perdiz mourisca
Alectoris rufa Phasianidae perdiz rubia
Alle alle Alcidae arañño atlántico
Alopochen aegyptiaca Anatidae ganso de Exipto
Amandava amandava Estrildidae bengalí vermello
Amauornis marginalis Rallidae poliña raiada
Ammomanes cinctura Alaudidae calandra das dunas
Anas acuta Anatidae pato rabilongo
Anas carolinensis Anatidae cerceta americana
Anas crecca Anatidae cerceta eurasiática
Anas platyrhynchos Anatidae lavanco real
Anas rubripes Anatidae lavanco escuro
Anser albifrons Anatidae ganso de testa branca
Anser anser Anatidae ganso bravo
Anser brachyrhynchus Anatidae ganso de bico curto
Anser caerulescens Anatidae ganso das neves



Anser erythropus Anatidae ganso pequeno
Anser fabalis Anatidae ganso campestre
Anser indicus Anatidae ganso de cabeça listada
Anser serrirostris Anatidae ganso da tundra
Anthropoides virgo Gruidae grou pequeno
Anthus berthelotii Motacillidae pica correcomiños
Anthus campestris Motacillidae pica campestre
Anthus cervinus Motacillidae pica de papo rubio
Anthus godlewskii Motacillidae pica de Blyth
Anthus hodgsoni Motacillidae pica de Hodgson
Anthus petrosus Motacillidae pica costeira
Anthus pratensis Motacillidae pica dos prados
Anthus richardi Motacillidae pica de Richard
Anthus rubescens Motacillidae pica fouveira
Anthus spinoletta Motacillidae pica alpina
Anthus trivialis Motacillidae pica das árbores
Antigone canadensis Gruidae grou americano
Apus affinis Apodidae cirrio pequeno
Apus apus Apodidae cirrio eurasiático
Apus caffer Apodidae cirrio cafre
Apus pallidus Apodidae cirrio pálido
Apus unicolor Apodidae cirrio unicolor
Aquila adalberti Accipitridae aguia imperial ibérica
Aquila chrysaetos Accipitridae aguia real
Aquila fasciata Accipitridae aguia perdigueira

Nome científico

- Aquila heliaca* Accipitridae aguia imperial oriental
Aquila nipalensis Accipitridae aguia esteperia
Aratinga nenday Psittacidae aratinga de cabeza negra
Ardea alba Ardeidae garza branca grande
Ardea cinerea Ardeidae garza real
Ardea herodias Ardeidae garza azulada
Ardea purpurea Ardeidae garza vermella
Ardenna gravis Procellariidae pardela encapuchada
Ardenna grisea Procellariidae pardela escura
Ardeola ralloides Ardeidae garza caranguexeira /
garza cangrexeira
Arenaria interpres Scolopacidae virapedras común
Asio capensis Strigidae bufo mouro
Asio flammeus Strigidae bufo das xunqueiras
Asio otus Strigidae bufo pequeno
Astur gentilis Accipitridae azor eurasiático
Athene noctua Strigidae moucho paleártico
Aythya affinis Anatidae parrulo bóla
Aythya collaris Anatidae parrulo de colar
Aythya ferina Anatidae parrulo eurasiático
Aythya fuligula Anatidae parrulo cristado
Aythya marila Anatidae parrulo boreal
Aythya nyroca Anatidae parrulo castaño



B

- Bartramia longicauda* Scolopacidae mazarico do campo
- Bombycilla garrulus* Bombycillidae picoteiro boreal
- Bonasa bonasia* (= *Tetrastes bonasia*) Phasianidae
galiña das abeleiras
- Botaurus lentiginosus* Ardeidae abetouro norteamericano
- Botaurus stellaris* Ardeidae abetouro bruón
- Branta bernicla* Anatidae ganso de cara negra
- Branta canadensis* Anatidae ganso do Canadá
- Branta hutchinsii* Anatidae ganso de Hutchins
- Branta leucopsis* Anatidae ganso de cara branca
- Branta ruficollis* Anatidae ganso de papo rubio
- Bubo ascalaphus* Strigidae bufo do deserto
- Bubo bubo* Strigidae bufo real
- Bubo scandiacus* Strigidae bufo das neves
- Bubulcus ibis* Ardeidae garza boeira occidental
- Bucanetes githagineus* Fringillidae trompeteiro mourisco
- Bucephala albeola* Anatidae parrulo de touca
- Bucephala clangula* Anatidae parrulo de ollos dourados
- Bucephala islandica* Anatidae parrulo islandés
- Bulweria bulwerii* Procellariidae pardela de Bulwer
- Burhinus oediconemus* Burhinidae pernileiro correbois
- Buteo buteo* Accipitridae buxato común

Nome científico

Buteo lagopus Accipitridae buxato calzado
Buteo rufinus Accipitridae buxato mouro
Butorides virescens Ardeidae socociño verdoso

C

Cairina moschata Anatidae pato mudo
Calandrella brachydactyla Alaudidae calandriña paleártica
Calcarius lapponicus Calcariidae escribidor da Laponia
Calidris acuminata Scolopacidae pilro acuminado
Calidris alba Scolopacidae pilro tridáctilo
Calidris alpina Scolopacidae pilro común
Calidris bairdii Scolopacidae pilro de Baird
Calidris canutus Scolopacidae pilro grosso
Calidris falcinellus Scolopacidae pilro de bico grosso
Calidris ferruginea Scolopacidae pilro ferruxento
Calidris fuscicollis Scolopacidae pilro de cu branco
Calidris himantopus Scolopacidae pilro pernilongo
Calidris maritima Scolopacidae pilro escuro
Calidris mauri Scolopacidae pilro de Maur
Calidris melanotos Scolopacidae pilro de colete
Calidris minuta Scolopacidae pilro pequeno
Calidris minutilla Scolopacidae pilro anano
Calidris pugnax Scolopacidae combatente
Calidris pusilla Scolopacidae pilro semipalmado
Calidris ruficollis Scolopacidae pilro de pescozo rubio





- Calidris subruficollis* Scolopacidae pilro canela
Calidris temminckii Scolopacidae pilro de Temminck
Calidris tenuirostris Scolopacidae pilro grande
Calonectris borealis (= *Calonectris diomedea borealis*)
Procellariidae pardela cinsenta atlántica /
pardela cinsenta atlántica
Calonectris diomedea (= *Calonectris diomedea diomedea*)
Procellariidae pardela cinsenta mediterránea /
pardela cinsenta mediterránea
Calonectris edwardsii Procellariidae pardela caboverdiana
Caprimulgus aegyptius Caprimulgidae noiteboa do deserto
Caprimulgus europaeus Caprimulgidae noiteboa cinsenta /
noiteboa cinsenta
Caprimulgus ruficollis Caprimulgidae noiteboa rubia
Carduelis carduelis Fringillidae xílgaro europeo
Carduelis citrinella Fringillidae verderolo da serra
Carpodacus erythrinus Fringillidae pintarroxo carmín
Cecropis rufula Hirundinidae anduriña das pontes
Cepphus grylle Alcidae arao de ás brancas /
arao de alas brancas
Cercotrichas galactotes Muscicapidae rabiteso rubio
Certhia brachydactyla Certhiidae subidor común
Certhia familiaris Certhiidae subidor do norte
Cettia cetti Cettiidae cetia das ribeiras
Chaetura pelagica Apodidae cirrio das chemineas
Charadrius alexandrinus Charadriidae píllara das dunas

Nome científico

- Charadrius dubius* Charadriidae píllara pequena
Charadrius hiaticula Charadriidae píllara real
Charadrius leschenaultii Charadriidae píllara de Leschenault
Charadrius mongolus Charadriidae píllara mongol
Charadrius pecuarius Charadriidae píllara do gando
Charadrius semipalmatus Charadriidae píllara semipalmada
Charadrius vociferus Charadriidae píllara de dobre colar
Chersophilus duponti Alaudidae calandra de Dupont
Chlamydotis undulata Otididae hubara moura
Chlidonias hybrida Laridae gaivina de cara branca
Chlidonias leucopterus Laridae gaivina de ás brancas /
gaivina de alas brancas
Chlidonias niger Laridae gaivina negra
Chloris chloris Fringillidae verderolo europeo
Chordeiles minor Caprimulgidae bacurau norteamericano
Chroicocephalus cirrocephalus Laridae gaivota de cabeza
cinsenta / gaivota de cabeza cincenta
Chroicocephalus genei Laridae gaivota de bico fino
Chroicocephalus philadelphia Laridae gaivota de Bonaparte
Chroicocephalus ridibundus Laridae gaivota chorona
Ciconia ciconia Ciconiidae cegoña branca
Ciconia nigra Ciconiidae cegoña negra
Cinclus cinclus Cinclidae merlo rieiro europeo
Circaetus gallicus Accipitridae cobreira europea
Circus aeruginosus Accipitridae tartaraña das xunqueiras



- Circus cyaneus* Accipitridae gatafornela
Circus macrourus Accipitridae tartaraña de peito branco
Circus pygargus Accipitridae tartaraña cinsenta /
tartaraña cincenta
Cisticola juncidis Cisticolidae carriza dos xuncos
Clamator glandarius Cuculidae cuco grallo
Clanga clanga Accipitridae aguia manchada
Clanga pomarina Accipitridae aguia pomarina
Clangula hyemalis Anatidae havelda
Coccothraustes coccothraustes Fringillidae bicogroso europeo
Coccyzus americanus Cuculidae papaeirugas de ás vermellas
/ papaeirugas de alas vermellas
Columba bollii Columbidae pombo turqué
Columba junoniae Columbidae pombo rabil
Columba livia Columbidae pomba dos penedos
Columba oenas Columbidae pomba seixa
Columba palumbus Columbidae pombo torcaz
Coracias abyssinicus Coraciidae rolieiro abisinio
Coracias garrulus Coraciidae rolieiro europeo
Corvus albus Corvidae corvo pego
Corvus corax Corvidae corvo carnazal
Corvus cornix Corvidae corvo cinsento / corvo cincento
Corvus corone Corvidae corvo viaraz
Corvus frugilegus Corvidae gralla calva
Corvus monedula Corvidae gralla pequena

Nome científico

- Corvus ruficollis* Corvidae corvo do deserto
Coturnix coturnix Phasianidae paspallás migrador
Crecopsis egregia Rallidae ralo africano
Crex crex Rallidae rei dos paspallás
Cuculus canorus Cuculidae cuco cinsento / cuco cincento
Curruca balearica Sylviidae papuxa balear
Curruca communis Sylviidae papuxa común
Curruca conspicillata Sylviidae papuxa tomiñeira
Curruca curruca Sylviidae papuxa cinsenta /
papuxa cincenta
Curruca deserti Sylviidae papuxa do deserto
Curruca deserticola Sylviidae papuxa do Atlas
Curruca hortensis Sylviidae papuxa real
Curruca iberiae Sylviidae papuxa carrasqueira
Curruca melanocephala Sylviidae papuxa de cabeza negra
Curruca nana Sylviidae papuxa anana
Curruca nisoria Sylviidae papuxa gabián
Curruca ruppeli Sylviidae papuxa de Rüppell
Curruca sarda Sylviidae papuxa sarda
Curruca subalpina Sylviidae papuxa de Moltoni
Curruca undata Sylviidae papuxa do mato
Cursorius cursor Glareolidae corredor sahariano
Cyanecula svecica (= *Luscinia svecica*) Muscicapidae
papoazul
Cyanistes caeruleus Paridae ferreiriño azul



Cyanistes teneriffae Paridae ferreiriño africano

Cyanopica cooki Corvidae pega azul ibérica

Cygnus atratus Anatidae cisne negro

Cygnus columbianus Anatidae cisne pequeno

Cygnus cygnus Anatidae cisne bravo

Cygnus olor Anatidae cisne mudo

D

Daption capense Procellariidae petrel pintado

Delichon urbicum Hirundinidae anduriña de cu branco

Dendrocoptes leucotos Picidae picapau de dorso branco

Dendrocoptes major Picidae picapau grande

Dendrocoptes medius Picidae picapau mediano

Dendrocygna bicolor Anatidae ireré caneleiro

Dendrocygna viduata Anatidae ireré viúvo

Dolichonyx oryzivorus Icteridae tristepía

Dryobates minor Picidae picapau pequeno

Dryocopus martius Picidae peto negro

Dumetella carolinensis Mimidae miador cinsento /
miador cincento

E

Egretta garzetta Ardeidae garza branca pequena

Egretta gularis Ardeidae garza dos arrecifes

Egretta tricolor Ardeidae garza tricolor

Nome científico

- Elanoides forficatus* Accipitridae gabián tesoirra
Elanus caeruleus Accipitridae peneireiro cinsento /
peneireiro cincento
Emberiza aureola Emberizidae escribidor aureolado
Emberiza bruniceps Emberizidae escribidor de cabeza rubia
Emberiza caesia Emberizidae escribidor de capuz
Emberiza calandra Emberizidae chincharraíz
Emberiza cia Emberizidae escribidor riscado
Emberiza cioides Emberizidae escribidor de Brandt
Emberiza cirrus Emberizidae escribidor de papo negro
Emberiza citrinella Emberizidae escribidor amarelo
Emberiza hortulana Emberizidae escribidor das hortas
Emberiza leucocephalos Emberizidae escribidor
de coroa branca
Emberiza melanocephala Emberizidae escribidor
de cabeza negra
Emberiza pusilla Emberizidae escribidor pequeno
Emberiza rustica Emberizidae escribidor rústico
Emberiza sahari Emberizidae escribidor sahariano
Emberiza schoeniclus Emberizidae escribidor das canaveiras
Emberiza spodocephala Emberizidae escribidor de cara negra
Eremophila alpestris Alaudidae calandra cornuda
Erithacus rubecula Muscicapidae paporrubio
Estrilda astrild Estrildidae bico de lacre ondulado
Estrilda melpoda Estrildidae bico de lacre de fazulas laranxa



- Estrilda troglodytes* Estrildidae bico de lacre de rabo negro
Eudromias morinellus (= *Charadrius morinellus*) Charadriidae
píllara rubia
Euplectes afer Estrildidae bispo de coroa amarela

F

- Falco amurensis* Falconidae falcón do Amur
Falco biarmicus Falconidae falcón borní
Falco cherrug Falconidae falcón sacre
Falco columbarius Falconidae esmerillón
Falco eleonora Falconidae falcón de Eleonora
Falco naumanni Falconidae lagarteiro das torres
Falco peregrinus Falconidae falcón peregrino
Falco rusticolus Falconidae falcón xerifalte
Falco subbuteo Falconidae falcón pequeno
Falco tinnunculus Falconidae lagarteiro eurasiático
Falco vespertinus Falconidae falcón vespertino
Ficedula albicollis Muscipidae papamoscas de colar
Ficedula hypoleuca Muscipidae papamoscas negro
Ficedula parva Muscipidae papamoscas real
Ficedula semitorquata Muscipidae papamoscas
de medio colar
Fratercula arctica Alcidae arao papagaio
Fregata magnificens Fregatidae rabiforcado magnífico
Fregatta tropica Oceanitidae paño de barriga negra

Nome científico

Fringilla coelebs Fringillidae pimpín común
Fringilla montifringilla Fringillidae pimpín do norte
Fringilla polatzeki Fringillidae pimpín azul de Gran Canaria
Fringilla teydea Fringillidae pimpín azul de Tenerife
Fulica americana Rallidae galo de auga americano
Fulica atra Rallidae galo de auga común
Fulica cristata Rallidae galo de auga cristado
Fulmarus glacialis Procellariidae fulmar boreal

G

Galerida cristata Alaudidae cotovía cristada
Galerida theklae Alaudidae cotovía escura
Gallinago delicata Scolopacidae arceúcha de Wilson
Gallinago gallinago Scolopacidae arceúcha das brañas
Gallinago media Scolopacidae arceúcha real
Gallinula chloropus Rallidae galiña de auga común
Garrulus glandarius Corvidae gaio eurasiático
Gavia arctica Gaviidae mobella ártica
Gavia immer Gaviidae mobella grande
Gavia pacifica Gaviidae mobella do Pacífico
Gavia stellata Gaviidae mobella pequena
Gelochelidon nilotica Laridae carrán de bico curto
Geothlypis trichas Parulidae piacobra boreal
Geronticus eremita Threskiornithidae ibis eremita



Glareola nordmanni Glareolidae perdiz mariña de ás negras /
perdiz mariña de alas negras

Glareola pratincola Glareolidae perdiz mariña mediterránea

Glaucidium passerinum Strigidae mouchoño eurasiático

Grus grus Gruidae grou eurasiático

Gulosus aristotelis Phalacrocoracidae corvo mariño cristado

Gypaetus barbatus Accipitridae quebraósos

Gyps africanus Accipitridae voitre africano

Gyps fulvus Accipitridae voitre eurasiático

Gyps rueppelli Accipitridae voitre de Rüppell

H

Haematopus meadewaldoi Haematopodidae lampareiro
canario (extinto)

Haematopus ostralegus Haematopodidae lampareiro
eurasiático

Haemorhous mexicanus Fringillidae pintarroxo caseiro

Haliaeetus albicilla Accipitridae pigargo europeo

Hieraaetus pennatus Accipitridae aguia calzada

Himantopus himantopus Recurvirostridae cegoñela común

Hippolais icterina Acrocephalidae folosa icterina

Hippolais polyglotta Acrocephalidae folosa polígloa

Hirundo rustica Hirundinidae anduriña común

Hydrobates castro Hydrobatidae paíño da Madeira

Hydrobates leucorhous Hydrobatidae paíño de rabo gallado

Nome científico

Hydrobates monorhis Hydrobatidae paíño de Swinhoe

Hydrobates pelagicus Hydrobatidae paíño europeo

Hydrocoloeus minutus Laridae gaivota pequena

Hydroprogne caspia Laridae carrán do Caspio

I

Ichthyaetus audouinii Laridae gaivota de Audouin

Ichthyaetus ichthyaetus Laridae gaivotón de cabeza negra

Ichthyaetus melanocephalus Laridae gaivota de cabeza negra

Icterus galbula Icteridae corrupción de Baltimore

Iduna caligata Acrocephalidae folosa calzada

Iduna opaca Acrocephalidae folosa bérber

Iduna pallida Acrocephalidae folosa pálida

Ixobrychus minutus (= *Botaurus minutus*) Ardeidae
galguiñeira común

Ixobrychus sturmi (= *Botaurus sturmi*) Ardeidae
galguiñeira de Sturm

J

Jynx torquilla Picidae virapESCOZO europeo

L

Lagopus muta Phasianidae lagópodo cinsento /
lagópodo cincento

Lanius collurio Laniidae picanzo vermello

Lanius cristatus Laniidae picanzo castaño



Lanius excubitor Laniidae picanzo do norte
Lanius isabellinus Laniidae picanzo isabelino
Lanius meridionalis Laniidae picanzo real
Lanius minor Laniidae picanzo pequeno
Lanius nubicus Laniidae picanzo nubio
Lanius senator Laniidae picanzo de cabeza rubia
Larus argentatus Laridae gaivota arxéntea europea
Larus cachinnans Laridae gaivota do Caspio
Larus canus Laridae gaivota cana
Larus delawarensis Laridae gaivota de bico riscado
Larus dominicanus Laridae gaivota dominicana
Larus fuscus Laridae gaivota escura
Larus glaucescens Laridae gaivota de Bering
Larus glaucoides Laridae gaivota polar
Larus hyperboreus Laridae gaivotón hiperbóreo
Larus marinus Laridae gaivotón atlántico
Larus michahellis Laridae gaivota patiamarela
Larus smithsonianus Laridae gaivota arxéntea americana
Larvivera cyane Muscicapidae papavermes azul siberiano
Leiothrix lutea Leiothrichidae leiótrix de bico vermello
Leptoptilos crumenifer Ciconiidae marabú africano
Leucophaeus atricilla Laridae gaivota alegre
Leucophaeus pipixcan Laridae gaivota das pradarias
Limnodromus griseus Scolopacidae mazarico cinsento /
mazarico cincento

Nome científico

- Limnodromus scolopaceus* Scolopacidae mazarico
escolopáceo
- Limosa lapponica* Scolopacidae fuselo de rabo pinto
- Limosa limosa* Scolopacidae fuselo de rabo negro
- Linaria cannabina* Fringillidae liñaceiro de bico escuro
- Linaria flavirostris* Fringillidae liñaceiro de bico amarelo
- Locustella luscinioides* Locustellidae folosa rubia
- Locustella naevia* Locustellidae folosa manchada
- Lophodytes cucullatus* Anatidae mergo capuchino
- Lophophanes cristatus* Paridae ferreiriño cristado
- Loxia curvirostra* Fringillidae cruzabico boreal
- Lullula arborea* Alaudidae cotovía pequena
- Luscinia megarhynchos* Muscicapidae rousinol común
- Lymnocyptes minimus* Scolopacidae arceúcha xorda

M

- Mareca americana* Anatidae asubión americano
- Mareca falcata* Anatidae pato falcado
- Mareca penelope* Anatidae asubión común
- Mareca strepera* Anatidae pato cinsento / pato cincento
- Marmaronetta angustirostris* Anatidae cerceta pedresa
- Megaceryle alcyon* Alcedinidae picapeixe cintado
- Melanitta americana* Anatidae mourelo de bico amarelo
- Melanitta fusca* Anatidae mourelo fusco
- Melanitta nigra* Anatidae mourelo eurasiático





Melanitta perspicillata Anatidae mourelo careto
Melanitta stejnegeri Anatidae mourelo siberiano
Melanocorypha bimaculata Alaudidae calandra bimaculada
Melanocorypha calandra Alaudidae calandra real
Melospiza melodia Passerellidae ticotico musical
Mergellus albellus Anatidae mergo pequeno
Mergus merganser Anatidae mergo grande
Mergus serrator Anatidae mergo cristado
Merops apiaster Meropidae abellaruco europeu
Merops persicus Meropidae abellaruco persa
Microcarbo africanus Phalacrocoracidae corvo mariño africano
Microcarbo pygmaeus Phalacrocoracidae corvo mariño pequeno
Milvus aegyptius Accipitridae miñado de bico amarelo
Milvus migrans Accipitridae miñado negro
Milvus milvus Accipitridae miñado real
Mimus polyglottos Mimidae mimo do norte
Mniotilta varia Parulidae riscadiña
Monticola saxatilis Muscicapidae roqueiro rubio
Monticola solitarius Muscicapidae roqueiro azul
Montifringilla nivalis Passeridae pardal alpino
Morus bassanus Sulidae mascato boreal
Motacilla alba Motacillidae lavandeira branca
Motacilla cinerea Motacillidae lavandeira real

Nome científico

- Motacilla citreola* Motacillidae lavandeira citrina
Motacilla flava Motacillidae lavandeira amarela
Motacilla tschutschensis Motacillidae lavandeira de Bering
Muscicapa striata Muscipidae trallón cinsento /
trallón cincinto
Mycteria ibis Ciconiidae tántalo africano
Myiopsitta monachus Psittacidae catorra arxentina

N

- Nannopterum auritum* Phalacrocoracidae corvo mariño
de orellas
Necrosyrtes monachus Accipitridae voitre de capuz
Neophron percnopterus Accipitridae meloufa
Netta rufina Anatidae parrulo rubio
Nucifraga caryocatactes Corvidae quebranoces eurasiático
Numenius arquata Scolopacidae mazarico real
Numenius phaeopus Scolopacidae mazarico chiador
Numenius tenuirostris Scolopacidae mazarico de bico fino
Numida meleagris Numididae pintada da Guinea
Nycticorax nycticorax Ardeidae garza noiteira común

O

- Oceanites oceanicus* Hydrobatidae paño de Wilson
Oena capensis Columbidae roliña rabilonga /
ruliña rabilonga



- Oenanthe deserti* Muscipidae pedreiro do deserto
Oenanthe hispanica Muscipidae pedreiro rubio
Oenanthe isabellina Muscipidae pedreiro isabelino
Oenanthe leucopyga Muscipidae pedreiro de barrete
branco
Oenanthe leucura Muscipidae pedreiro negro
Oenanthe melanoleuca Muscipidae pedreiro do levante
Oenanthe oenanthe Muscipidae pedreiro cinsento /
pedreiro cincento
Oenanthe seebohmi Muscipidae pedreiro do Atlas
Onychoprion anaethetus Laridae carrán de dorso castaño
Onychoprion fuscatus Laridae carrán escuro
Oriolus oriolus Oriolidae ouriolo europeo
Otus tarda Otididae avetarda grande
Otus scops Strigidae moucho de orellas europeo
Oxyura jamaicensis Anatidae raboalzado americano
Oxyura leucocephala Anatidae raboalzado de cabeza branca

P

- Pandion haliaetus* Pandionidae aguia pescadora
Panurus biarmicus Panuridae rabilongo das canaveiras
Paragallinula angulata Rallidae galiña de auga miúda
Parkesia noveboracensis Parulidae mariquiña boreal
Parus major Paridae ferreiro real
Passer domesticus Passeridae pardal común

Nome científico

- Passer hispaniolensis* Passeridae pardal mouro
Passer italiae Passeridae pardal italiano
Passer luteus Passeridae pardal dourado
Passer montanus Passeridae pardal montés
Pastor roseus Sturnidae estorniño rosado
Pelagodroma marina Oceanitidae paíño calcamar
Pelecanus crispus Pelicanidae pelicano cresco
Pelecanus onocrotalus Pelicanidae pelicano branco grande
Pelecanus rufescens Pelicanidae pelicano rosado
Perdix perdix Phasianidae charrela cinsenta /
charrela cincenta
Periparus ater Paridae ferreiriño dos piñeiros
Pernis apivorus Accipitridae abelleiro europeo
Petrochelidon fulva Hirundinidae anduriña fulva
Petrochelidon pyrrhonota Hirundinidae anduriña
de testa branca
Petronia petronia Passeridae pardal das rochas
Phaethon aethereus Phaethontidae rabixunco riscado
Phalacrocorax carbo Phalacrocoracidae corvo mariño grande
Phalaropus fulicarius Scolopacidae falaropo de bico grosso
Phalaropus lobatus Scolopacidae falaropo de bico fino
Phalaropus tricolor Scolopacidae falaropo de Wilson
Phasianus colchicus Phasianidae faisán de colar
Phoeniconaias minor Phoenicopteridae flamengo pequeno
Phoenicopterus roseus Phoenicopteridae flamengo rosado



- Phoenicurus moussieri* Muscicapidae rabirrubio mourisco
Phoenicurus ochruros Muscicapidae rabirrubio tizón
Phoenicurus phoenicurus Muscicapidae rabirrubio
de testa branca
Phylloscopus bonelli Phylloscopidae picafollas de papo branco
Phylloscopus borealis Phylloscopidae picafollas boreal
Phylloscopus canariensis Phylloscopidae picafollas canario
Phylloscopus collybita Phylloscopidae picafollas europeo
Phylloscopus fuscatus Phylloscopidae picafollas fusco
Phylloscopus humei Phylloscopidae picafollas de Hume
Phylloscopus ibericus Phylloscopidae picafollas ibérico
Phylloscopus inornatus Phylloscopidae picafollas bilistado
Phylloscopus proregulus Phylloscopidae picafollas de Pallas
Phylloscopus schwarzi Phylloscopidae picafollas de Radde
Phylloscopus sibilatrix Phylloscopidae picafollas asubiador
Phylloscopus trochiloides Phylloscopidae picafollas verdoso
Phylloscopus trochilus Phylloscopidae picafollas musical
Pica mauritanica Corvidae pega mourisca
Pica pica Corvidae pega rabilonga
Picus sharpei Picidae peto verdeal ibérico
Picus vaillantii Picidae peto mourisco
Platalea alba Threskiornithidae cullereiro africano
Platalea leucorodia Threskiornithidae cullereiro común
Plectrophenax nivalis Calciariidae escribidor das neves
Plegadis falcinellus Threskiornithidae ibis mouro

Nome científico

- Ploceus melanocephalus* Ploceidae tecelán de cabeza negra
Pluvialis apricaria Charadriidae píldora dourada europea
Pluvialis dominica Charadriidae píldora dourada americana
Pluvialis fulva Charadriidae píldora dourada siberiana
Pluvialis squatarola Charadriidae píldora cinsenta /
píldora cinsenta
Pluvianus aegyptius Pluvianidae ave do crocodilo
Podiceps auritus Podicipedidae mergullón real
Podiceps cristatus Podicipedidae mergullón cristado
Podiceps grisegena Podicipedidae mergullón cinsento /
mergullón cinsento
Podiceps nigricollis Podicipedidae mergullón de pescozo
negro
Podilymbus podiceps Podicipedidae mergullete de bico grosso
Poecile palustris Paridae ferreiriño palustre
Porphyrio alleni Rallidae camón de Allen
Porphyrio martinicus Rallidae camón americano
Porphyrio porphyrio Rallidae camón mediterráneo
Porzana carolina Rallidae poliña americana
Porzana porzana Rallidae poliña pinta
Prunella collaris Prunellidae azulenta alpina
Prunella modularis Prunellidae azulenta común
Psittacara erythrogenys Psittacidae periquitón
de cabeza vermella
Psittacara mitratus Psittacidae periquitón mitrado
Psittacula krameri Psittacidae catorra de Kramer



- Pterocles alchata* Pteroclididae ganga de barriga branca
Pterocles orientalis Pteroclididae ganga de barriga negra
Pterodroma arminjoniana Procellariidae freira da Trindade
Pterodroma deserta Procellariidae freira das Desertas
Pterodroma feae Procellariidae freira gon-gon
Pterodroma hasitata Procellariidae freira antillana
Pterodroma macroptera Procellariidae freira de ás grandes /
freira de alas grandes
Pterodroma madeira Procellariidae freira da Madeira
Ptyonoprogne rupestris Hirundinidae anduriña dos penedos
Puffinus baroli Procellariidae furabuchos macaronesio
Puffinus boydi Procellariidae furabuchos caboverdiano
Puffinus mauretanicus Procellariidae furabuchos balear
Puffinus puffinus Procellariidae furabuchos atlántico
Puffinus yelkouan Procellariidae furabuchos mediterráneo
Pycnonotus barbatus Pycnonotidae bulbul común
Pycnonotus cafer Pycnonotidae bulbul cafre
Pycnonotus jocosus Pycnonotidae bulbul de fazulas vermellas
Pyrrhonorax graculus Corvidae choia de bico amarelo
Pyrrhonorax pyrrhonorax Corvidae choia de bico vermello
Pyrrhula pyrrhula Fringillidae cardeal europeo

R

- Rallus aquaticus* Rallidae zurrasca eurasiática
Recurvirostra avosetta Recurvirostridae avoceta común

Nome científico

Regulus ignicapilla Regulidae estrelíña riscada
Regulus regulus Regulidae estrelíña dos piñeiros
Remiz pendulinus Remizidae pendureiro europeo
Rhodospiza obsoleta Fringillidae pintarroxo do deserto
Rhodostethia rosea Laridae gaivota rosada
Riparia riparia Hirundinidae anduriña das barreiras
Rissa tridactyla Laridae gaivota tridáctila

S

Saxicola dacotiae Muscicapidae chasco canario
Saxicola maurus Muscicapidae chasco siberiano
Saxicola rubetra Muscicapidae chasco do norte
Saxicola rubicola Muscicapidae chasco europeo
Scolopax rusticola Scolopacidae arcea da fraga
Serinus canaria Fringillidae canario
Serinus serinus Fringillidae xirín europeo
Setophaga coronata Parulidae mariquiña coroada
Sibirionetta formosa Anatidae cerceta fermosa
Sitta europaea Sittidae agatuñadeira eurasiática
Somateria mollissima Anatidae éider común
Somateria spectabilis Anatidae éider real
Spatula clypeata Anatidae cullerete boreal
Spatula cyanoptera Anatidae cerceta colorada
Spatula discors Anatidae cerceta de ás azuis /
cerceta de alas azuis



- Spatula querquedula* Anatidae cerceta albela
Spinus spinus Fringillidae úbalo eurasiático
Stercorarius longicaudus Stercorariidae palleira rabilonga
Stercorarius maccornicki Stercorariidae palleira
de MacCormick
Stercorarius parasiticus Stercorariidae palleira parasita
Stercorarius pomarinus Stercorariidae palleira pomarina
Stercorarius skua Stercorariidae palleira grande
Sterna dougallii Laridae carrán rosado
Sterna forsteri Laridae carrán de Forster
Sterna hirundo Laridae carrán común
Sterna paradisaea Laridae carrán ártico
Sternula albifrons Laridae carranciño común
Sternula antillarum Laridae carranciño antillano
Streptopelia decaocto Columbidae rola turca / rula turca
Streptopelia orientalis Columbidae rola oriental / rula oriental
Streptopelia senegalensis Columbidae rola das palmeiras /
rola das palmeiras
Streptopelia turtur Columbidae rola brava / rula brava
Strix aluco Strigidae avelaiona da fraga
Sturnus unicolor Sturnidae estorniño negro
Sturnus vulgaris Sturnidae estorniño pinto
Sula dactylatra Sulidae atobá grande
Sula leucogaster Sulidae atobá pardo
Sula sula Sulidae atobá de pés vermellos

Nome científico

Surnia ulula Strigidae moucho rabilongo
Sylvia atricapilla Sylviidae papuxa das amoras
Sylvia borin Sylviidae papuxa das figueiras
Syrhaptes paradoxus Pteroclididae ganga das estepas

T

Tachybaptus ruficollis Podicipedidae mergullete común
Tachymarptis melba Apodidae anduriñón real
Tadorna ferruginea Anatidae tadorna ferruxenta
Tadorna tadorna Anatidae tadorna branca
Tarsiger cyanurus Fringillidae rabiazul de flancos rubios
Tchagra senegalus Malaconotidae picanzo asubiador
Terathopius ecaudatus Accipitridae aguia pintada
Tetrao urogallus Phasianidae pita do monte
Tetrax tetrax Otididae sisón
Thalassarche chlororhynchos Diomedidae albatros
bicopintado atlántico
Thalassarche melanophris Diomedidae albatros olleirudo
Thalasseus albididorsalis Laridae carrán real africano
Thalasseus bengalensis Laridae carrán bengalés
Thalasseus elegans Laridae carrán elegante
Thalasseus maximus Laridae carrán real americano
Thalasseus sandvicensis Laridae carrán cristado
Thectocercus acuticaudatus Psittacidae aratinga de testa azul
Threskiornis aethiopicus Threskiornithidae ibis sagrado





- Tichodroma muraria* Tichodromidae gabeador vermello
- Tringa erythropus* Scolopacidae bilurico escuro
- Tringa flavipes* Scolopacidae bilurico patiamarelo pequeno
- Tringa glareola* Scolopacidae bilurico manchado
- Tringa melanoleuca* Scolopacidae bilurico patiamarelo grande
- Tringa nebularia* Scolopacidae bilurico pativerde
- Tringa ochropus* Scolopacidae bilurico de ás negras / bilurico de alas negras
- Tringa solitaria* Scolopacidae bilurico solitario
- Tringa stagnatilis* Scolopacidae bilurico fino
- Tringa totanus* Scolopacidae bilurico común
- Troglodytes troglodytes* Troglodytidae carriza eurasiática
- Turdus iliacus* Turdidae tordo rubio
- Turdus merula* Turdidae merlo negro
- Turdus migratorius* Turdidae tordo americano
- Turdus naumanni* Turdidae tordo de Naumann
- Turdus obscurus* Turdidae tordo de cabeza cinsenta / tordo de cabeza cincenta
- Turdus philomelos* Turdidae tordo músico
- Turdus pilaris* Turdidae tordo real
- Turdus torquatus* Turdidae merlo de colar
- Turdus viscivorus* Turdidae tordo visgueiro
- Turnix sylvaticus* Turnicidae tourón do mato
- Tyto alba* Tytonidae curuxa común

Nome científico

U

Upupa epops Upupidae bubela eurasiática

Uria aalge Alcidae arao dos cons

V

Vanellus gregarius Charadriidae avefría sociable /
avefría sociábel

Vanellus leucurus Charadriidae avefría de rabo branco

Vanellus vanellus Charadriidae avefría choromica

Vireo olivaceus Vireonidae xuruviara de ollos vermellos

X

Xema sabini Laridae gaivota de Sabine

Xenus cinereus Scolopacidae mazarico subela

Z

Zapornia parva Rallidae poliña miúda

Zapornia pusilla Rallidae poliña anana

Zenaida macroura Columbidae rola carpideira /
rula carpideira

Zonotrichia albicollis Passerellidae ticotico de papo branco

Zoothera aurea Turdidae tordo dourado



Familias

nome científico nome galego

Accipitridae

Accipiter nisus gabián eurasiático

Aegyptius monachus voitre negro

Aquila adalberti aguia imperial ibérica

Aquila chrysaetos aguia real

Aquila fasciata aguia perdigueira

Aquila heliaca aguia imperial oriental

Aquila nipalensis aguia esteparia

Astur gentilis azor eurasiático

Buteo buteo buxato común

Buteo lagopus buxato calzado

Buteo rufinus buxato mouro

Circaetus gallicus cobreira europea

Circus aeruginosus tartaraña das xunqueiras

Circus cyaneus gatafornela

Familias

- Circus macrourus* tartaraña de peito branco
Circus pygargus tartaraña cinsenta / tartaraña cincenta
Clanga clanga aguia manchada
Clanga pomarina aguia pomarina
Elanoides forficatus gabián tesoirá
Elanus caeruleus peneireiro cinsento / peneireiro
cincento
Gypaetus barbatus quebraósos
Gyps africanus voitre africano
Gyps fulvus voitre eurasiático
Gyps rueppelli voitre de Rüppell
Haliaeetus albicilla pigargo europeo
Hieraetus pennatus aguia calzada
Milvus aegyptius miñado de bico amarelo
Milvus migrans miñado negro
Milvus milvus miñado real
Necrosyrtes monachus voitre de capuz
Neophron percnopterus meloufa
Pernis ptilorhynchus abelleiro europeo
Terathopius ecaudatus aguia pintada
- Acrocephalidae
- Acrocephalus agricola* folosa agrícola
Acrocephalus arundinaceus folosa grande
Acrocephalus dumetorum folosa de Blyth



Acrocephalus melanopogon folosa real
Acrocephalus paludicola folosa acuática
Acrocephalus palustris folosa palustre
Acrocephalus schoenobaenus folosa dos xuncos
Acrocephalus scirpaceus folosa das canaveiras
Hippolais icterina folosa icterina
Hippolais polyglotta folosa políglota
Iduna caligata folosa calzada
Iduna opaca folosa bérber
Iduna pallida folosa pálida

Aegithalidae

Aegithalos caudatus subeliño común

Alaudidae

Alaemon alaudipes calandra de bico curvo
Alauda arvensis laverca dos campos
Alaudala rufescens calandriña dos esteiros
Ammomanes cinctura calandra das dunas
Calandrella brachydactyla calandriña paleártica
Chersophilus duponti calandra de Dupont
Eremophila alpestris calandra cornuda
Galerida cristata cotovía cristada
Galerida theklae cotovía escura
Lullula arborea cotovía pequena

Familias

Melanocorypha bimaculata calandra bimaçulada

Melanocorypha calandra calandra real

Alcedinidae

Alcedo atthis picapeixe comùn

Megaceryle alcyon picapeixe cintado

Alcidae

Alca torda arao carolo

Alle alle arañño atlántico

Cepphus grylle arao de ás brancas / arao de alas brancas

Fratercula arctica arao papagaio

Uria aalge arao dos cons

Anatidae

Aix galericulata pato mandarín

Aix sponsa pato carolino

Alopochen aegyptiaca ganso de Exipto

Anas acuta pato rabilongo

Anas carolinensis cerceta americana

Anas crecca cerceta eurasiática

Anas platyrhynchos lavanco real

Anas rubripes lavanco escuro

Anser albifrons ganso de testa branca

Anser anser ganso bravo



Anser brachyrhynchus ganso de bico curto
Anser caerulescens ganso das neves
Anser erythropus ganso pequeno
Anser fabalis ganso campestre
Anser indicus ganso de cabeça listada
Anser serrirostris ganso da tundra
Aythya affinis parrulo bóla
Aythya collaris parrulo de colar
Aythya ferina parrulo eurasiático
Aythya fuligula parrulo cristado
Aythya marila parrulo boreal
Aythya nyroca parrulo castaño
Branta bernicla ganso de cara negra
Branta canadensis ganso do Canadá
Branta hutchinsii ganso de Hutchins
Branta leucopsis ganso de cara branca
Branta ruficollis ganso de papo rubio
Bucephala albeola parrulo de touca
Bucephala clangula parrulo de ollos dourados
Bucephala islandica parrulo islandés
Cairina moschata pato mudo
Clangula hyemalis havelda
Cygnus atratus cisne negro
Cygnus columbianus cisne pequeno
Cygnus cygnus cisne bravo

Familias

- Cygnus olor* cisne mudo
Dendrocygna bicolor ireré caneleiro
Dendrocygna viduata ireré viúvo
Lophodytes cucullatus mergo capuchino
Mareca americana asubión americano
Mareca falcata pato falcado
Mareca penelope asubión común
Mareca strepera pato cinsento / pato cincento
Marmaronetta angustirostris cerceta pedresa
Melanitta americana mourelo de bico amarelo
Melanitta fusca mourelo fusco
Melanitta nigra mourelo eurasiático
Melanitta perspicillata mourelo careto
Melanitta stejnegeri mourelo siberiano
Mergellus albellus mergo pequeno
Mergus merganser mergo grande
Mergus serrator mergo cristado
Netta rufina parrulo rubio
Oxyura jamaicensis raboalzado americano
Oxyura leucocephala raboalzado de cabeza branca
Sibirionetta formosa cerceta fermosa
Somateria mollissima éider común
Somateria spectabilis éider real
Spatula clypeata cullerete boreal
Spatula cyanoptera cerceta colorada



Spatula discors cerceta de ás azuis / cerceta de alas azuis

Spatula querquedula cerceta albela

Tadorna ferruginea tadorna ferruxenta

Tadorna tadorna tadorna branca

Apodidae

Apus affinis cirrio pequeno

Apus apus cirrio eurasiático

Apus caffer cirrio cafre

Apus pallidus cirrio pálido

Apus unicolor cirrio unicolor

Chaetura pelagica cirrio das chemineas

Tachymarptis melba anduriñón real

Ardeidae

Ardea alba garza branca grande

Ardea cinerea garza real

Ardea herodias garza azulada

Ardea purpurea garza vermella

Ardeola ralloides garza caranguexeira / garza cangrexreira

Botaurus lentiginosus abetouro norteamericano

Botaurus stellaris abetouro bruón

Bubulcus ibis garza boieira occidental

Butorides virescens socociño verdozo

Egretta garzetta garza branca pequena

Familias

Egretta gularis garza dos arrecifes

Egretta tricolor garza tricolor

Ixobrychus minutus (= *Botaurus minutus*) galguiñeira
común

Ixobrychus sturmi (= *Botaurus sturmi*) galguiñeira
de Sturm

Nycticorax nycticorax garza noiteira común

Bombycillidae

Bombycilla garrulus picoteiro boreal

Burhinidae

Burhinus oedicnemus pernileiro correbois

Calcariidae

Calcarius lapponicus escribidor da Laponia

Plectrophenax nivalis escribidor das neves

Caprimulgidae

Caprimulgus aegyptius noiteboa do deserto

Caprimulgus europaeus noiteboa cinsenta /
noiteboa cincenta

Caprimulgus ruficollis noiteboa rubia

Chordeiles minor bacurau norteamericano



Certhiidae

Certhia brachydactyla subidor común

Certhia familiaris subidor do norte

Cettiidae

Cettia cetti cetia das ribeiras

Charadriidae

Charadrius alexandrinus píllara das dunas

Charadrius dubius píllara pequena

Charadrius hiaticula píllara real

Charadrius leschenaultii píllara de Leschenault

Charadrius mongolus píllara mongol

Charadrius pecuarius píllara do gando

Charadrius semipalmatus píllara semipalmada

Charadrius vociferus píllara de dobre colar

Eudromias morinellus (= *Charadrius morinellus*)
píllara rubia

Pluvialis apricaria píldora dourada europea

Pluvialis dominica píldora dourada americana

Pluvialis fulva píldora dourada siberiana

Pluvialis squatarola píldora cinsenta / píldora cincenta

Vanellus gregarius avefría sociable / avefría sociábel

Vanellus leucurus avefría de rabo branco

Vanellus vanellus avefría choromica

Familias

Ciconiidae

Ciconia ciconia cegoña branca

Ciconia nigra cegoña negra

Leptoptilos crumenifer marabú africano

Mycteria ibis tántalo africano

Cinclidae

Cinclus cinclus merlo rieiro europeo

Cisticolidae

Cisticola juncidis carriza dos xuncos

Columbidae

Columba bollii pombo turqué

Columba junoniae pombo rabil

Columba livia pomba dos penedos

Columba oenas pomba seixa

Columba palumbus pombo torcaz

Oena capensis roliña rabilonga / ruliña rabilonga

Streptopelia decaocto rola turca / rula turca

Streptopelia orientalis rola oriental / rula oriental

Streptopelia senegalensis rola das palmeiras / rula das palmeiras

Streptopelia turtur rola brava / rula brava

Zenaida macroura rola carpideira / rula carpideira



Coraciidae

Coracias abyssinicus rolieiro abisinio

Coracias garrulus rolieiro europeu

Corvidae

Corvus albus corvo pego

Corvus corax corvo carnazal

Corvus cornix corvo cinsento / corvo cincento

Corvus corone corvo viaraz

Corvus frugilegus gralla calva

Corvus monedula gralla pequena

Corvus ruficollis corvo do deserto

Cyanopica cooki pega azul ibérica

Garrulus glandarius gaio eurasiático

Nucifraga caryocatactes quebranoces eurasiático

Pica mauritanica pega mourisca

Pica pica pega rabilonga

Pyrrhocorax graculus choia de bico amarelo

Pyrrhocorax pyrrhocorax choia de bico vermello

Cuculidae

Clamator glandarius cuco grallo

Coccyzus americanus papaeirugas de ás vermellas /
papaeirugas de alas vermellas

Cuculus canorus cuco cinsento / cuco cincento

Diomedidae

Thalassarche chlororhynchos albatros bicopintado atlántico

Thalassarche melanophris albatros olleirudo

Emberizidae

Emberiza aureola escribidor aureolado

Emberiza bruniceps escribidor de cabeza rubia

Emberiza caesia escribidor de capuz

Emberiza calandra chincharraíz

Emberiza cia escribidor riscado

Emberiza cioides escribidor de Brandt

Emberiza cirrus escribidor de papo negro

Emberiza citrinella escribidor amarelo

Emberiza hortulana escribidor das hortas

Emberiza leucocephalos escribidor de coroa branca

Emberiza melanocephala escribidor de cabeza negra

Emberiza pusilla escribidor pequeno

Emberiza rustica escribidor rústico

Emberiza sahari escribidor sahariano

Emberiza schoeniclus escribidor das canaveiras

Emberiza spodocephala escribidor de cara negra



Estrildidae

Amandava amandava bengalí vermello

Estrilda astrild bico de lacre ondulado

Estrilda melpoda bico de lacre de fazulas laranxa

Estrilda troglodytes bico de lacre de rabo negro

Euplectes afer bispo de coroa amarela

Falconidae

Falco amurensis falcón do Amur

Falco biarmicus falcón borní

Falco cherrug falcón sacre

Falco columbarius esmerillón

Falco eleonora falcón de Eleonora

Falco naumanni lagarteiro das torres

Falco peregrinus falcón peregrino

Falco rusticolus falcón xerifalte

Falco subbuteo falcón pequeno

Falco tinnunculus lagarteiro eurasiático

Falco vespertinus falcón vespertino

Fregatidae

Fregata magnificens rabiforcado magnífico

Fringillidae

- Acanthis flammea* liñaceiro de queixo negro
Bucanetes githagineus trompeteiro mourisco
Carduelis carduelis xílgaro europeo
Carduelis citrinella verderolo da serra
Cardodacus erythrinus pintarroxo carmín
Chloris chloris verderolo europeo
Coccothraustes coccothraustes bicogroso europeo
Fringilla coelebs pimpín común
Fringilla montifringilla pimpín do norte
Fringilla polatzeki pimpín azul de Gran Canaria
Fringilla teydea pimpín azul de Tenerife
Haemorrhous mexicanus pintarroxo caseiro
Linaria cannabina liñaceiro de bico escuro
Linaria flavirostris liñaceiro de bico amarelo
Loxia curvirostra cruzabico boreal
Pyrrhula pyrrhula cardeal europeo
Rhodospiza obsoleta pintarroxo do deserto
Serinus canaria canario
Serinus serinus xirín europeo
Spinus spinus úbalo eurasiático
Tarsiger cyanurus rabiazul de flancos rubios



Gaviidae

Gavia arctica mobella ártica

Gavia immer mobella grande

Gavia pacifica mobella do Pacífico

Gavia stellata mobella pequena

Glareolidae

Cursorius cursor corredor sahariano

Glareola nordmanni perdiz mariña de ás negras /
perdiz mariña de alas negras

Glareola pratincola perdiz mariña mediterránea

Gruidae

Anthropoides virgo grou pequeno

Antigone canadensis grou americano

Grus grus grou eurasiático

Haematopodidae

Haematopus meadewaldoi lampareiro canario (extinto)

Haematopus ostralegus lampareiro eurasiático

Hirundinidae

Cecropis rufula anduriña das pontes

Delichon urbicum anduriña de cu branco

Hirundo rustica anduriña común

Familias

Petrochelidon fulva anduriña fulva
Petrochelidon pyrrhonota anduriña de testa branca
Ptyonoprogne rupestris anduriña dos penedos
Riparia riparia anduriña das barreiras

Hydrobatidae

Hydrobates castro paíño da Madeira
Hydrobates leucorhous paíño de rabo gallado
Hydrobates monorhis paíño de Swinhoe
Hydrobates pelagicus paíño europeo
Oceanites oceanicus paíño de Wilson

Icteridae

Dolichonyx oryzivorus tristepía
Icterus galbula corrupción de Baltimore

Laniidae

Lanius collurio picanzo vermello
Lanius cristatus picanzo castaño
Lanius excubitor picanzo do norte
Lanius isabellinus picanzo isabelino
Lanius meridionalis picanzo real
Lanius minor picanzo pequeno
Lanius nubicus picanzo nubio
Lanius senator picanzo de cabeza rubia



Laridae

- Chlidonias hybrida* gaivina de cara branca
Chlidonias leucopterus gaivina de ás brancas /
gaivina de alas brancas
Chlidonias niger gaivina negra
Chroicocephalus cirrocephalus gaivota de cabeza cinsenta /
gaivota de cabeza cincenta
Chroicocephalus genei gaivota de bico fino
Chroicocephalus philadelphia gaivota de Bonaparte
Chroicocephalus ridibundus gaivota chorona
Gelochelidon nilotica carrán de bico curto
Hydrocoloeus minutus gaivota pequena
Hydroprogne caspia carrán do Caspio
Ichthyaetus audouinii gaivota de Audouin
Ichthyaetus ichthyaetus gaivotón de cabeza negra
Ichthyaetus melanocephalus gaivota de cabeza negra
Larus argentatus gaivota arxénteia europea
Larus cachinnans gaivota do Caspio
Larus canus gaivota cana
Larus delawarensis gaivota de bico riscado
Larus dominicanus gaivota dominicana
Larus fuscus gaivota escura
Larus glaucescens gaivota de Bering
Larus glaucoides gaivota polar
Larus hyperboreus gaivotón hiperbóreo

- Larus marinus* gaivotón atlántico
Larus michahellis gaivota patiamarela
Larus smithsonianus gaivota arxénteá americana
Leucophaeus atricilla gaivota alegre
Leucophaeus pipixcan gaivota das pradarias
Onychoprion anaethetus carrán de dorso castaño
Onychoprion fuscatus carrán escuro
Rhodostethia rosea gaivota rosada
Rissa tridactyla gaivota tridáctila
Sterna dougallii carrán rosado
Sterna forsteri carrán de Forster
Sterna hirundo carrán común
Sterna paradisaea carrán ártico
Sternula albifrons carranciño común
Sternula antillarum carranciño antillano
Thalasseus albididorsalis carrán real africano
Thalasseus bengalensis carrán bengalés
Thalasseus elegans carrán elegante
Thalasseus maximus carrán real americano
Thalasseus sandvicensis carrán cristado
Xema sabini gaivota de Sabine

Leothrichidae

Leiothrix lutea leiótrix de bico vermello



Locustellidae

Locustella luscinoides folosa rubia

Locustella naevia folosa manchada

Malaconotidae

Tchagra senegalus picanzo asubiador

Meropidae

Merops apiaster abellaruco europeo

Merops persicus abellaruco persa

Mimidae

Dumetella carolinensis miador cinsento / miador cincento

Mimus polyglottos mimo do norte

Motacillidae

Anthus berthelotii pica correkamiños

Anthus campestris pica campestre

Anthus cervinus pica de papo rubio

Anthus godlewskii pica de Blyth

Anthus hodgsoni pica de Hodgson

Anthus petrosus pica costeira

Anthus pratensis pica dos prados

Anthus richardi pica de Richard

Anthus rubescens pica foveira

Familias

Anthus spinoletta pica alpina
Anthus trivialis pica das árbores
Motacilla alba lavandeira branca
Motacilla cinerea lavandeira real
Motacilla citreola lavandeira citrina
Motacilla flava lavandeira amarela
Motacilla tschutschensis lavandeira de Bering

Muscicapidae

Cercotrichas galactotes rabiteso rubio
Cyanecula svecica (= *Luscinia svecica*) papoazul
Erithacus rubecula paporrubio
Ficedula albicollis papamoscas de colar
Ficedula hypoleuca papamoscas negro
Ficedula parva papamoscas real
Ficedula semitorquata papamoscas de medio colar
Larvivora cyane papavermes azul siberiano
Luscinia megarhynchos rousinol común
Monticola saxatilis roqueiro rubio
Monticola solitarius roqueiro azul
Muscicapa striata trallón cinsento / trallón cincento
Oenanthe deserti pedreiro do deserto
Oenanthe hispanica pedreiro rubio
Oenanthe isabellina pedreiro isabelino
Oenanthe leucopyga pedreiro de barrete branco



Oenanthe leucura pedreiro negro
Oenanthe melanoleuca pedreiro do levante
Oenanthe oenanthe pedreiro cinsento / pedreiro cincento
Oenanthe seebohmi pedreiro do Atlas
Phoenicurus moussieri rabirrubio mourisco
Phoenicurus ochruros rabirrubio tizón
Phoenicurus phoenicurus rabirrubio de testa branca
Saxicola dacotiae chasco canario
Saxicola maurus chasco siberiano
Saxicola rubetra chasco do norte
Saxicola rubicola chasco europeu

Numididae

Numida meleagris pintada da Guinéa

Oceanitidae

Fregatta tropica paíño de barriga negra
Pelagodroma marina paíño calcamar

Oriolidae

Oriolus oriolus ouriolo europeu

Familias

Otididae

Chlamydotis undulata hubara moura

Otis tarda avetarda grande

Tetrax tetrax sisón

Pandionidae

Pandion haliaetus aguia pescadora

Panuridae

Panurus biarmicus rabilongo das canaveiras

Paridae

Cyanistes caeruleus ferreiriño azul

Cyanistes teneriffae ferreiriño africano

Lophophanes cristatus ferreiriño cristado

Parus major ferreiro real

Periparus ater ferreiriño dos piñeiros

Poecile palustris ferreiriño palustre

Parulidae

Geothlypis trichas piacobra boreal

Mniotilta varia riscadiña

Parkesia noveboracensis mariquiña boreal

Setophaga coronata mariquiña coroada



Passerellidae

Melospiza melodia ticotico musical

Zonotrichia albicollis ticotico de papo branco

Passeridae

Montifringilla nivalis pardal alpino

Passer domesticus pardal común

Passer hispaniolensis pardal mouro

Passer italiae pardal italiano

Passer luteus pardal dourado

Passer montanus pardal montés

Petronia petronia pardal das rochas

Pelicanidae

Pelecanus crispus pelicano cresco

Pelecanus onocrotalus pelicano branco grande

Pelecanus rufescens pelicano rosado

Phaethontidae

Phaethon aethereus rabixunco riscado

Phalacrocoracidae

Gulosus aristotelis corvo mariño cristado

Microcarbo africanus corvo mariño africano

Microcarbo pygmaeus corvo mariño pequeno

Familias

Nannopterum auritum corvo mariño de orellas

Phalacrocorax carbo corvo mariño grande

Phasianidae

Alectoris barbara perdiz mourisca

Alectoris rufa perdiz rubia

Bonasa bonasia (= *Tetrastes bonasia*) galiña das abeleiras

Coturnix coturnix paspallás migrador

Lagopus muta lagópodo cinsento / lagópodo cincento

Perdix perdix charrela cinsenta / charrela cincenta

Phasianus colchicus faisán de colar

Tetrao urogallus pita do monte

Phoenicopteridae

Phoeniconaias minor flamengo pequeno

Phoenicopterus roseus flamengo rosado

Phylloscopidae

Phylloscopus bonelli picafollas de papo branco

Phylloscopus borealis picafollas boreal

Phylloscopus canariensis picafollas canario

Phylloscopus collybita picafollas europeo

Phylloscopus fuscatus picafollas fusco

Phylloscopus humei picafollas de Hume

Phylloscopus ibericus picafollas ibérico



Phylloscopus inornatus picafollas bilistado
Phylloscopus proregulus picafollas de Pallas
Phylloscopus schwarzi picafollas de Radde
Phylloscopus sibilatrix picafollas asubiador
Phylloscopus trochiloides picafollas verdoso
Phylloscopus trochilus picafollas musical

Picidae

Dendrocopos leucotos picapau de dorso branco
Dendrocopos major picapau grande
Dendrocoptes medius picapau mediano
Dryobates minor picapau pequeno
Dryocopus martius peto negro
Jynx torquilla virapESCOZO europeu
Picus sharpei peto verdeal ibérico
Picus vaillantii peto mourisco

Ploceidae

Ploceus melanocephalus tecelán de cabeça negra

Pluvianidae

Pluvianus aegyptius ave do crocodilo

Familias

Podicipedidae

Podiceps auritus mergullón real

Podiceps cristatus mergullón cristado

Podiceps grisegena mergullón cinciento / mergullón cinciento

Podiceps nigricollis mergullón de pescozo negro

Podilymbus podiceps mergullete de bico grosso

Tachybaptus ruficollis mergullete común

Procellariidae

Ardenna gravis pardela encapuchada

Ardenna grisea pardela escura

Bulweria bulwerii pardela de Bulwer

Calonectris borealis (= *Calonectris diomedea borealis*)
pardela cincenta atlántica / pardela cincenta atlántica

Calonectris diomedea (= *Calonectris diomedea diomedea*)
pardela cincenta mediterránea / pardela cincenta mediterránea

Calonectris edwardsii pardela caboverdiana

Daption capense petrel pintado

Fulmarus glacialis fulmar boreal

Pterodroma arminjoniana freira da Trindade

Pterodroma deserta freira das Desertas

Pterodroma feae freira gon-gon

Pterodroma hasitata freira antillana



Pterodroma macroptera freira de ás grandes / freira de alas grandes

Pterodroma madeira freira da Madeira

Puffinus baroli furabuchos macaronesio

Puffinus boydi furabuchos caboverdiano

Puffinus mauretanicus furabuchos balear

Puffinus puffinus furabuchos atlántico

Puffinus yelkouan furabuchos mediterráneo

Prunellidae

Prunella collaris azulenta alpina

Prunella modularis azulenta común

Psittacidae

Aratinga nenday aratinga de cabeza negra

Myiopsitta monachus catorra arxentina

Psittacara erythrogenys periquitón de cabeza vermella

Psittacara mitratus periquitón mitrado

Psittacula krameri catorra de Kramer

Thectocercus acuticaudatus aratinga de testa azul

Pteroclididae

Pterocles alchata ganga de barriga branca

Pterocles orientalis ganga de barriga negra

Syrhaptes paradoxus ganga das estepas

Familias

Pycnonotidae

Pycnonotus barbatus bulbul común

Pycnonotus cafer bulbul cafre

Pycnonotus jocosus bulbul de fazulas vermellas

Rallidae

Amauornis marginalis poliña raiada

Crecopsis egregia ralo africano

Crex crex rei dos paspallás

Fulica americana galo de auga americano

Fulica atra galo de auga común

Fulica cristata galo de auga cristado

Gallinula chloropus galiña de auga común

Paragallinula angulata galiña de auga miúda

Porphyrio alleni camón de Allen

Porphyrio martinicus camón americano

Porphyrio porphyrio camón mediterráneo

Porzana carolina poliña americana

Porzana porzana poliña pinta

Rallus aquaticus zurrasca eurasiática

Zapornia parva poliña miúda

Zapornia pusilla poliña anana

Recurvirostridae

Himantopus himantopus cegoñela común

Recurvirostra avosetta avoceta común

Regulidae

Regulus ignicapilla estreliña riscada

Regulus regulus estreliña dos piñeiros

Remizidae

Remiz pendulinus pendureiro europeo

Scolopacidae

Actitis hypoleucos bilurico das rochas

Actitis macularius bilurico maculado

Arenaria interpres virapedras común

Bartramia longicauda mazarico do campo

Calidris acuminata pilro acuminado

Calidris alba pilro tridáctilo

Calidris alpina pilro común

Calidris bairdii pilro de Baird

Calidris canutus pilro groso

Calidris falcinellus pilro de bico groso

Calidris ferruginea pilro ferruxento

Calidris fuscicollis pilro de cu branco

Calidris himantopus pilro pernilongo

Calidris maritima pilro escuro

Calidris mauri pilro de Maur

Familias

- Calidris melanotos* pilro de colete
Calidris minuta pilro pequeno
Calidris minutilla pilro anano
Calidris pugnax combatente
Calidris pusilla pilro semipalmado
Calidris ruficollis pilro de pescozo rubio
Calidris subruficollis pilro canela
Calidris temminckii pilro de Temminck
Calidris tenuirostris pilro grande
Gallinago delicata arceúcha de Wilson
Gallinago gallinago arceúcha das brañas
Gallinago media arceúcha real
Limnodromus griseus mazarico cinsento / mazarico
cincento
Limnodromus scolopaceus mazarico escolopáceo
Limosa lapponica fuselo de rabo pinto
Limosa limosa fuselo de rabo negro
Lymnocyptes minimus arceúcha xorda
Numenius arquata mazarico real
Numenius phaeopus mazarico chiador
Numenius tenuirostris mazarico de bico fino
Phalaropus fulicarius falaropo de bico groso
Phalaropus lobatus falaropo de bico fino
Phalaropus tricolor falaropo de Wilson
Scolopax rusticola arcea da fraga



Tringa erythropus bilurico escuro
Tringa flavipes bilurico patiamarelo pequeno
Tringa glareola bilurico manchado
Tringa melanoleuca bilurico patiamarelo grande
Tringa nebularia bilurico pativerde
Tringa ochropus bilurico de ás negras / bilurico
 de alas negras
Tringa solitaria bilurico solitario
Tringa stagnatilis bilurico fino
Tringa totanus bilurico común
Xenus cinereus mazarico subela

Sittidae

Sitta europaea agatuñadeira eurasiática

Stercorariidae

Stercorarius longicaudus palleira rabilonga
Stercorarius maccormicki palleira de MacCormick

Familias

Stercorarius parasiticus palleira parasita
Stercorarius pomarinus palleira pomarina
Stercorarius skua palleira grande

Strigidae

Aegolius funereus moucho boreal
Asio capensis bufo mouro
Asio flammeus bufo das xunqueiras
Asio otus bufo pequeno
Athene noctua moucho paleártico
Bubo ascalaphus bufo do deserto
Bubo bubo bufo real
Bubo scandiacus bufo das neves
Glaucidium passerinum mouchiño eurasiático
Otus scops moucho de orellas europeo
Strix aluco avelaiona da fraga
Surnia ulula moucho rabilongo

Sturnidae

Pastor roseus estorniño rosado
Sturnus unicolor estorniño negro
Sturnus vulgaris estorniño pinto



Sulidae

Morus bassanus mascato boreal

Sula dactylatra atobá grande

Sula leucogaster atobá pardo

Sula sula atobá de pés vermellos

Sylviidae

Curruca balearica papuxa balear

Curruca communis papuxa común

Curruca conspicillata papuxa tomiñeira

Curruca curruca papuxa cinsenta / papuxa cincenta

Curruca deserti papuxa do deserto

Curruca deserticola papuxa do Atlas

Curruca hortensis papuxa real

Curruca iberiae papuxa carrasqueira

Curruca melanocephala papuxa de cabeza negra

Curruca nana papuxa anana

Curruca nisoria papuxa gabián

Curruca ruppeli papuxa de Rüppell

Curruca sarda papuxa sarda

Curruca subalpina papuxa de Moltoni

Curruca undata papuxa do mato

Sylvia atricapilla papuxa das amoras

Sylvia borin papuxa das figueiras

Familias

Threskiornithidae

- Geronticus eremita* ibis eremita
- Platalea alba* cullereiro africano
- Platalea leucorodia* cullereiro común
- Plegadis falcinellus* ibis mouro
- Threskiornis aethiopicus* ibis sagrado

Tichodromidae

- Tichodroma muraria* gabeador vermello

Troglodytidae

- Troglodytes troglodytes* carriza eurasiática

Turdidae

- Turdus iliacus* tordo rubio
- Turdus merula* merlo negro
- Turdus migratorius* tordo americano
- Turdus naumanni* tordo de Naumann
- Turdus obscurus* tordo de cabeza cinsenta / tordo de cabeza cincenta
- Turdus philomelos* tordo músico
- Turdus pilaris* tordo real
- Turdus torquatus* merlo de collar
- Turdus viscivorus* tordo visgueiro
- Zoothera aurea* tordo dourado



Turnicidae

Turnix sylvaticus tourón do mato

Tytonidae

Tyto alba curuxa común

Upupidae

Upupa epops bubela eurasiática

Vireonidae

Vireo olivaceus xuruviara de ollos vermellos

Índice

Introdución	7
Metodoloxía e obxecto de estudo	9
Os criterios	13
Nomes vernáculos galegos	15
Denominacións na ornitoloxía galega especializada	21
Harmonización coa nosa contorna cultural	29
Harmonización con outras linguas romances e non romances	33
O nome científico como fonte da denominación galega	37
Outras consideracións: o uso de maiúsculas e minúsculas	39
Bibliografía	41

Listas

Denominación galega	57
Nome científico	89
Familias	119



Desde o ano 1977, no ámbito da ornitoloxía galega especializada publicáronse diversos traballos para as aves detectadas en Galicia. Da recolla deses traballos precedentes, dos seus usos previos e apoiándonos nas nomenclaturas vernáculas en Galicia e no ámbito das linguas circundantes, presentamos unha proposta unificada das denominacións terminolóxicas das aves en galego, para que sirva de instrumento para todo tipo de comunicación especializada no ámbito da ornitoloxía, sexa na realización de artigos científicos, libros, paneis, materiais divulgativos ou actividades de educación ambiental en lingua galega.



**REAL
ACADEMIA
GALEGA**

